



# La plus jeune pousse de l'humour québécois

Par: Michelle Talbot.

Photos: Michel Tremblay

Qu'on se souvienne! Les artisans du bon vieux humour des années '60 avaient fomenté leur coup d'état hilarant dans les hauts lieux du savoir. Les Cyniques, Moreau, Landré étaient gens de l'intelligentsia. Devant cette petite élite privilégiée, ils avaient trouvé des moyens de se moquer de l'actualité, de la politique, qui avaient alors énormément besoin de tels délateurs.

Mais, qu'on se dise aussi que depuis, le Québec s'est fait faire une chirurgie plastique. Autre visage, autre humour! On ne parodie plus comme autrefois les hommes de pouvoir et leurs machiavéliques tactiques.

Aujourd'hui, les humoristes des années '70 sont des foetus qui ne baignent plus dans le sein des universités. Ce serait bien plutôt devant des jeunes en chômage, en brosse, en voyage, devant des chômeurs instruits et des protagonistes de la société des loisirs qu'ils rodent leurs numéros et se font couronner. Le Vieux Montréal c'est l'Université d'autrefois. Là où se brassent les idées. On y sent les vapeurs de houbion plus que l'odeur des vieux parchemins... C'est d'ailleurs dans le Vieux qu'ont donné leur premier coup d'accélérateur des gangs comme les Mimes Electriques, Paul et Paul, les Frères Brosse...

Or donc, hier comme aujourd'hui, l'humour marine dans la jeunesse. Les nouveaux initiés de la culture, qu'elle soit chantée ou rigolée, les découvreurs, les Jacques Cartier du renouveau culturel, sont ceux qui, sans se faire laver le cerveau par la publicité, vont voir un show et prennent le risque d'être ennuyés. Ce sont eux qui, après coup, repus de contentement, vont instiguer une campagne de

publicité de bouche à oreilles. La meilleure somme toute!

C'est à peu de chose près ce qui est arrivé aux Carcasses qui terminent ce soir trois semaines de guichet fermé au Nelson. Dans leurs salles, il y avait des têtes blanches et d'autres en permanente. Le rire n'a pas de conflit de génération...

De l'autre côté de la Place Jacques-Cartier, à l'imprévu, Paquin et Paulin (ex-Toba et Tibi) terminent aussi ce soir un siège de cinq jours.

Sauf que pour l'un et pour l'autre groupe, il faut faire d'honnêtes et légitimes distinctions.

Les Carcasses au Nelson, c'est la consécration au bout de six ans d'effort. Paquin et Paulin à l'imprévu, ce sont les premiers balbutiements dans l'humour chanté et musical. Car on passe de l'imprévu au Nelson comme on passe du gros rouge au Beaujolais nouveau...! A l'imprévu on fait ses preuves. Au Nelson on s'assoit sur sa petite gloire. Quelques pieds carrés de distance... et tout un barrage d'étapes "showbizesses" à franchir! Bien souvent, des années d'expérience comme différence!

Les Carcasses sont quatre et au faite de leur renommée. Pas encore trop connus et trop vus pour que le public soit las. Avenir plein de promesses. Et déjà assez aimés pour qu'on s'arrache les tickets du beau Nelson. Chose étrange, au bout de six ans de presque-anonymat, ils ont fait la conquête d'un public sans frontières d'âge. Sur le passeport de leur jeune renommée ont lit des choses comme... Jeunes, ambitieux, tenaces, polyvalents. Mais surtout, les Carcasses font de l'audio-visuel leur cheval de bataille. Grâce au film, bien fait entre parenthèses, ils se permettent d'annoncer 67 personnages en scène. Autre point d'intérêt, les Carcasses ajustent leurs numéros aux différents médias qui les convoquent. Quand ils sont à la radio ("Histoire de la radio" à CKOI), ils font un "show radio". Bruitage adéquat, récréation d'atmosphères... Même chose à la télé ou

à la scène. Pour une plus grande salle que le Nelson, ils vont amplifier leurs décors, grossir leurs jeux. Dans le même sens, leur premier album (qui doit sortir à l'automne) sera conçu et bâti en studio. Ce qui déroge de la tradition.

Paquin et Paulin eux, en sont encore à se battre. Bataille pour se faire connaître, bataille personnelle pour se connaître eux-mêmes! Leurs origines sont essentiellement musicales. L'un est Manitobain et universitaire. L'autre est Abitibien et ex-bûcheron. Paradoxe pour le moins surprenant, c'est au cimetière Côte-des-Neiges qu'ils ont trouvé matière à rire! D'abord enrôlés dans des groupes de musique, ils se sont aperçu qu'ils avaient en commun l'esprit à la farce. Avec une guitare, une musique à bouche et une mandoline, ils veulent jouer sur les contrastes. Est et Ouest du pays. Universitaire et manuel! Surtout, ils souhaitent expliquer dans leurs chansons l'isolement du francophone des Prairies et celle du colon de la lointaine et sévère Abitibi.

C'est donc ainsi que l'été du Vieux a pris ses couleurs. Pendant l'été, les propriétaires de salles coupent les dépenses, évitent les risques. C'est à ce moment-là que la relève gronde. Qu'elle s'arrange pour survivre aux premières feuilles jaunies. Qu'elle prend les moyens pour être à l'ombre des Grands qui préparent leur rentrée.

Pour les initiés, l'été est synonyme de découvertes et d'aventures. Il se marie bien avec l'humour d'ailleurs. L'été, on fait léger! On verse dans la rigolade! On s'applique à faire ramollir le cerveau encombré des vestiges d'une année d'études et de boulot. On s'applique à ramener la culture au niveau des tripes.

Chose certaine, on peut quand même juger (superficiellement certes) que, depuis deux ans, l'humour a une sérieuse relève. Même si certains crieront aux spectacles pour collégiens, il n'en demeure pas moins que des jeunes, doués pour le comique, se frayent un chemin dans le labyrinthe du show-business. Et qu'ils ont envie de tenir le coup!



## La ruée vers Laure... C'est vrai.

Après avoir tourné aux côtés d'Yves Montand, "La menace", Carole Laure n'est pas au bout de sa voie cinématographique en France. D'ailleurs, le réalisateur dudit film, Alain Corneau, lui prédit une carrière internationale semblable à celle de Geneviève Bujold. Et il ne semble pas être le seul puisqu'on a approché l'actrice québécoise pour cinq autres longs métrages à venir. A Paris, les gens du milieu ont été tout à fait charmés par sa simplicité et sa spontanéité. Un exemple explicite: au cours du tournage de "La menace", on se réunissait souvent le soir dans un chic restaurant, histoire de bien manger. Contrairement à plusieurs actrices, Carole Laure s'y présentait en jeans, pas maquillée, et sans aucune notion "glamourisée". N'étant pas habitué à cela, on s'est soudainement aperçu qu'il y avait des "stars" pas prétentieuses pour deux sous. Quoiqu'il en soit, la carrière de Carole Laure est bel et bien partie pour la gloire. Il ne reste plus qu'à en suivre les diverses étapes. A moins d'un revirement de situation et peut-être d'un manque de chance, Carole Laure n'a plus qu'à profiter des occasions qui viennent, du moins en ces temps, s'offrir à elle si gentiment.

## Des grosses nouvelles de Gino Vanelli

Vanelli travaille à un fou, fou, fou. Mais ici, on a peu de nouvelles de ce beau brummell italien de Ville d'Anjou qui s'est établi en Californie pour y faire fortune et succès... En primeur cette semaine, on nous a fait savoir que Vanelli brasse toujours de grosses affaires et que tout marche tellement rondement dans son clan que son jeune frère Ross, est sur le point de se partir un groupe lui aussi. Entre Londres et Los Angeles, des nouvelles nous sont tombées du ciel. Vanelli vient d'enregistrer dans la capitale anglaise un album "à tout casser" qui portera le titre de "Song and dance" et qui sera distribué ici dès septembre. Autre chose, Vanelli prépare un tour du monde! Dès la mi-octobre, il va s'embarquer avec son clan vers le Japon, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, Hawaii, les Etats-Unis et, évidemment, le Canada... Ce n'est donc que vers la mi-novembre qu'on pourra revoir Vanelli au Forum, un an après son dernier passage éclair.



## Connaissez-vous Victor Lanoux?

Victor Lanoux, vous connaissez? Ce robuste comédien de trente-huit ans est en passe de devenir une des plus importantes têtes d'affiches du cinéma français. Souvenez vous de "Elle court, elle court la banlieue", de "Un éléphant ça trompe énormément" et surtout du merveilleux "Cousin Cousine". Là, il tourne à côté de Marie-Josée Nat sous les ordres du mari de cette dernière, Michel Drach (Elise ou la vraie vie). Depuis '72, Lanoux ne cesse de tourner. C'est avec "La vieille dame in-

digne" qu'il est passé de la scène à l'écran. D'ordinaire, Victor Lanoux campe des personnages tendres sous une cuirasse de dur. Dans le film de Drach (cousin de Jean-Pierre Melville "Les enfants terribles"), il incarne le mari d'une femme qui a perdu la mémoire à la suite d'un accident de voiture. C'est à deux qu'ils vont essayer de reconstituer ce passé qui semble t-il, gêne beaucoup de gens... Le titre en est "Le passé simple" et on le verra ici bientôt.

## Sur le Sol d'Avignon

On a beaucoup parlé de ce Festival à Avignon: en France surtout. Et on sait combien Marc Favreau était heureux d'y avoir été invité. Et le public français lui a rendu la pareille... Voici quelques extraits de critiques de presse: à Paris, dans "L'Humanité", en plus d'avoir publié une photo en première page le vendredi 22 juillet dernier, on a écrit: "Marc Favreau est tant tellement virtuose jusqu'à la linguisthérie que l'hypocritique n'a plus qu'à se taire et à se déclinier. Il faut être amoureux fou de sa langue pour la châtier avec autant de raffinement"... "Le Dauphiné de Provence", pour sa part, titrait: "Marc Favreau le génie du verbe" et écrivait: "Marc Favreau, un véritable délire verbal, il invente des mots en substitue à d'autres et le plus fort c'est que nous le comprenons. Marc Favreau réjouit les grands dans la plus grande tradition du théâtre comique et populaire". Quant à "Le Provençal" à Avignon, on a écrit: "Rabelais et Queneau sont les maîtres de ce poète absolument terrible. Quand il parle du tiers monde, on ne se sent pas fiers". Alors Sol à Avignon? Eh bien, il a été compris...



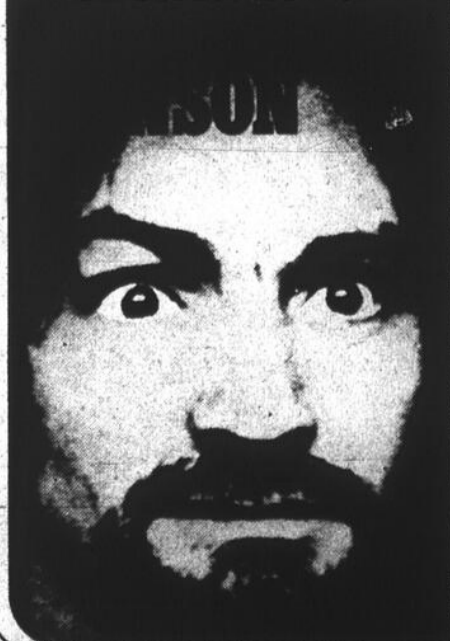
## livres

par Manon Péclet

### "L'AFFAIRE MANSON"

"L'affaire Manson" de Vincent Bugliosi et Curt Gentry, dans la collection Vécu, aux éditions Robert Laffont. Dans les annales judiciaires, les années '69, '70 et '71 resteront celles de "L'affaire Manson". Une affaire qui a fait et qui fera encore couler beaucoup d'encre. En effet, le souvenir du carnage ayant déclenché le procès le plus long aux Etats-Unis aura de quoi

VINCENT BUGLIOSI CURT GENTRY



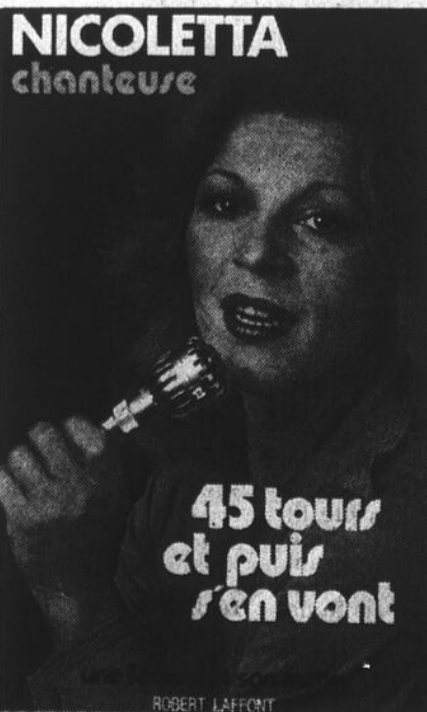
s'alimenter l'an prochain puisque les divers inculpés pourront être libérés sur parole... D'autre part, si ce souvenir est encore profondément vivace c'est bien, et ce, sans vouloir minimiser l'impact des crimes, parce que l'affaire a eu le tour de rebondir sporadiquement depuis son dénouement. Indirectement d'abord, lorsque Lynette Fromme, un membre de la Famille, a tenté d'assassiner le président Ford, il y a deux ans et puis, parce qu'après avoir été suivie et détaillée par tous les média d'informations, on a pu "revoir" l'affaire comme un tout grâce à un ouvrage dense ainsi qu'à son adaptation cinématographique spécialement créée pour le petit écran: "Helter skelter" de V. Bugliosi: "L'affaire Manson" en est la récente version française. Un autre film intitulé "Manson" a aussi pu renseigner le public, en ce sens. "L'affaire Manson", un ouvrage écrit par l'avocat de la couronne, nous fait donc l'histoire détaillée des meurtres Tate-La Bianca-Hinman (et autres semble-il...) ainsi que de la longue enquête et le non moins long procès qui s'en suivirent. Grâce à certains détails n'ayant jamais été révélés en public préalablement, le lecteur aura en main toutes les ficelles pour reconstituer l'affaire et ainsi se transformer en Hercule Poirot, si cela lui tente. Il aura d'ailleurs à faire travailler ses petites cellules grises plus d'une fois car, malgré la culpabilité évidente des accusés, certaines petites questions resteront sans réponse. A savoir, par exemple, pourquoi Garetson n'a pas été tué et à qui appartenait finalement la paire de lunettes trouvée chez Polanski. D'autre part ce document démystifie, pour ainsi dire, plusieurs aspects: le héros non pas ré-

calcitrant mais bien à la fois surestimé et sous-estimé qu'est Manson puis les "moutons" dociles certes mais dont la ferveur "au combat" n'était pas que le fruit d'une docilité aveugle et que sont Atkins Watson et deux ou trois autres. De plus, tout comme "L'affaire des poisons", "L'affaire Manson" n'est pas qu'une affaire policière parmi tant d'autres et ce, aussi monstrueuse soit-elle: elle s'insère parfaitement dans le casse-tête et le format social du temps tout en étant une bonne description

éclairée des caractères en cause. C'est pour cela que ce livre dépasse le "journalisme" d'un fait divers développé. A la fois document policier, social et psychologique, le lecteur en a pour ses frais.

### "45 tours et puis s'en vont"

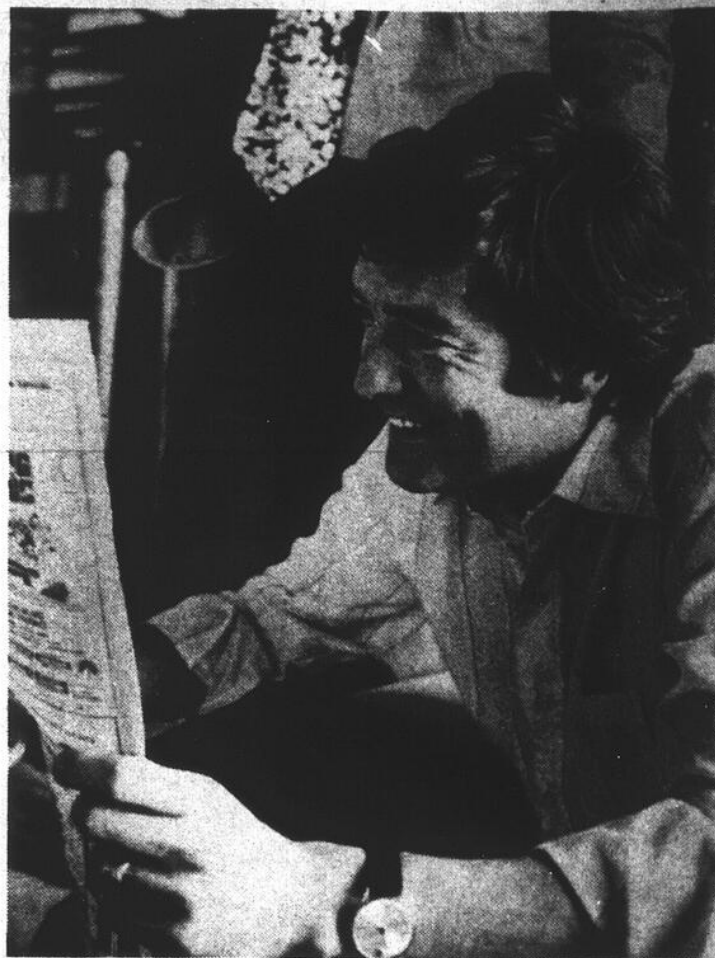
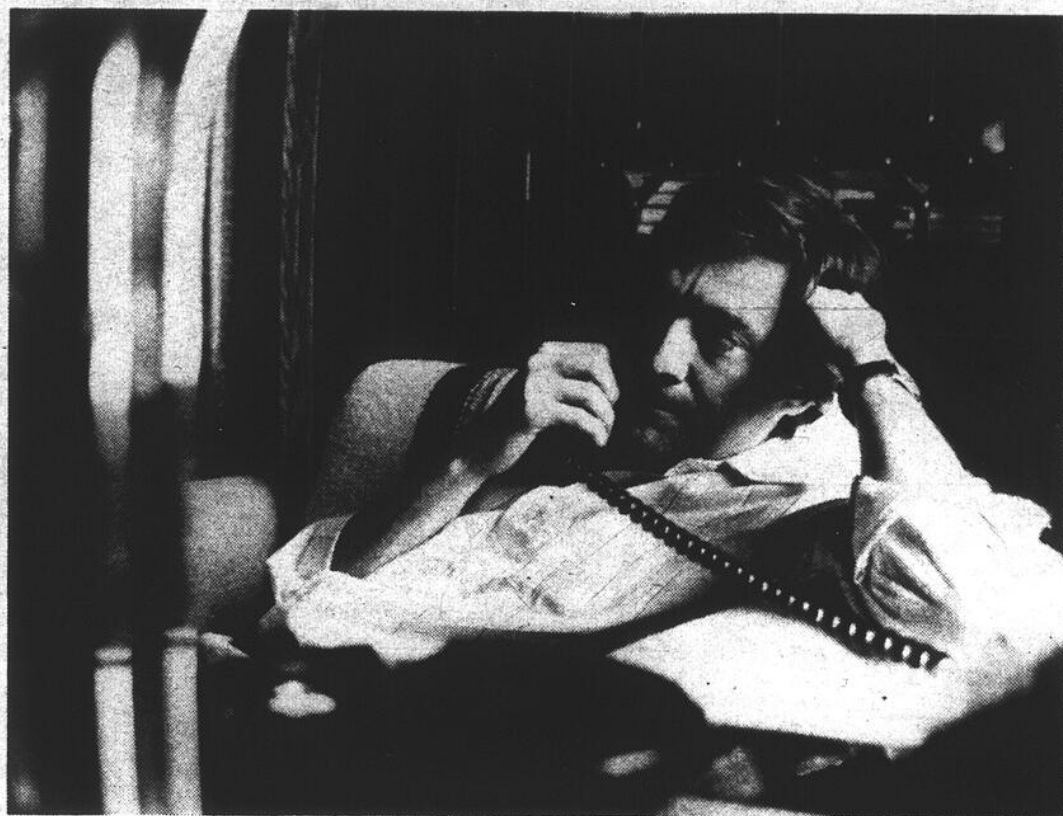
"45 tours et puis s'en vont" de Nicoletta, dans la collection "Une femme et son métier", aux éditions Robert Laffont. Comme on l'a un peu partout mentionné, les artistes surtout ceux qui se sont tournés vers le cinéma, ont découvert une nouvelle facette à leur carrière: les autobiographies. Et comme je l'ai dit la semaine dernière, dans la plupart des cas, c'est tant mieux. En ce qui a trait à la chanteuse Nicoletta, on peut se demander pourquoi, après la lecture de son livre. Cet ouvrage se lisant rapidement semble, à toute fin pratique, inutile. N'ayant pas voulu parler d'elle dans le sens "intimiste", Nicoletta nous entretient des facettes de l'univers musical en France. Cela aurait pu être intéressant si le développement avait recélé des nouveautés. Mais connaissant presque tout le contenu bien avant d'ouvrir le livre, le lecteur s'y ennuiera d'une page à l'autre. Ennuï profond d'autant plus que Nicoletta n'y a aucunement laissé transpirer son émotivité face à un métier qu'elle aime. C'est un traitement froid d'un sujet développé "à froid". Et si le domaine de la chanson française est aussi impersonnel que ce livre de Nicoletta, on peut se demander pourquoi la chanteuse continue à chanter... Peut-être, simplement, Nicoletta aurait-elle dû se contenter de chanter et d'administrer sa carrière plutôt que d'avoir fait ce livre.



NICOLETTA  
chanteuse

45 tours  
et puis  
s'en vont

ROBERT LAFFONT



## Le producteur en Denis Héroux suit son cours...

par Manon Péclet  
photos Pierre LaSalle

Ce matin-là, il s'est, comme tant d'autres jours, levé vers 6 heures.

N'ayant rien du lève-tôt amateur d'aubes ensoleillées, Denis Héroux est plutôt enclin à y trouver l'espace nécessaire pour planifier son horaire quotidien, se remémorer les coups de téléphone à donner, récapituler sa liste de rendez-vous... tout en sirotant son café et en grugeant dans un pamplemousse juteux.

Au cours des quatre et cinq heures qui suivront, il digèrera le tout en s'adonnant à la gymnastique typique de tout producteur qui se respecte: il parlera avec l'agent d'un comédien étranger et n'oubliera pas de noter de lui faire parvenir un bouquet de fleurs lors de son arrivée dans la métropole, le lendemain; il tentera de régler quelques petits troubles relatifs à un tournage en cours et visitera le plateau de tournage si le temps le lui permet; il s'apprêtera à polir quelques contacts intéressants et prendra soin de ne pas perdre contact avec les réalités et les besoins de son environnement...

Sa journée se poursuivra sur ce même rythme pour se terminer un soir sur trois, sur la lecture d'un des nombreux scénarios soumis. En cours de route, il devra aussi filtrer son interminable liste de messages: Histoire de ne pas tout promettre à tout le monde et ainsi risquer de ne rien offrir.

Comme on peut le constater, le producteur en Denis Héroux suit son cours...

Mais il n'en est pas pour autant rendu au stade de l'ordinateur froid et calculateur. Dans les spacieux locaux aérés de Cinévidéo un Denis Héroux est affairé certes mais jamais assez pour vivre en vase clos: "Pour faire ce métier, il faut accepter l'intrusion et le principe de la porte ouverte. Il faut aussi être très patient" dit-il.

Les journées bien remplies de Denis Héroux lui offrent d'autre part des satisfactions professionnelles qu'il recherchait depuis longtemps sans vraiment pouvoir mettre le doigt dessus: "Cela a des inconvénients bien sûr, mais les journées passent très vite. Et j'ai le vif sentiment d'avoir accompli quelque chose d'intéressant: ce métier de producteur est captivant et stimulant" dit-il, en ajoutant, "J'ai peut-être toujours eu un penchant naturel vers cela mais je ne savais pas comment le matérialiser".

Le réalisateur en Denis Héroux se sentant quelque peu lésé en tant que créateur visant un contrôle fon-



damental dans son oeuvre s'est peu à peu tourné vers la production. Aujourd'hui, il y nage comme un poisson dans l'eau: "Le producteur participe vraiment à tout. Il conditionne le développement des choses et ainsi ne fait pas que trouver l'argent nécessaire". Et puis, chose qui n'est pas à dédaigner, il est devenu "un producteur connu mais surtout accepté" dans le milieu mondial.

Bien sûr, le réalisateur en Denis Héroux n'a pas encore dit son dernier mot. "L'idéal, évidemment, serait d'être à la fois réalisateur et producteur" dit Denis Héroux. En ce sens, le long métrage sur "Les Plouffe" et une comédie musicale devant être tournée l'hiver prochain pourraient bien réunir les deux sous la même bannière. Mais à ce stade-ci, Denis Héroux se demande encore s'il signera les mises en scène. On verra en temps voulu. D'autre part, "The uncanny", film qu'il a tourné dans la métropole l'automne dernier et mettant en vedette Peter Cushing Ray Milland, Samantha Eggar et Alexandra Stuart, s'apprête à sortir en Angleterre et au Japon en septembre. Au Québec, il devrait passer sur nos grands écrans vers la fin de l'automne ou au cours de l'hiver.

**Lancaster, Deneuve,  
Caine, Nicholson...**

En attendant, le producteur en Denis Héroux a du pain sur la planche.

Il y a "Blood relatives" dont le tournage se terminera le 21 août prochain. Ce film de Claude Chabrol tiré d'un roman policier américain met en vedette Donald Sutherland, Stéphane Audran Micheline Lanctôt, Donald Pleasence et autres.

Ayant eu l'idée dudit film et du réalisateur devant le réaliser, Héroux a finalement pu concrétiser le tout, comme on peut le constater. Le financement ne s'est pas fait du jour au lendemain: mais le nom du réalisateur associé avec ceux du générique ayant eu gain de cause, des financiers canadiens y ont mis \$750,000 c'est-à-dire la moitié. L'autre moitié vient de France.

D'autre part, étant depuis vingt années habitué à travailler avec la même équipe technique, Chabrol n'était pas des plus enthousiasmés à tourner avec d'autres. Finalement, il est descendu au Québec avec trois membres de son équipe et nos Québécois n'avaient plus qu'à lui montrer ce qu'ils savaient faire. Chabrol a été emballé. Tant et si bien d'ailleurs qu'il amènera son équipe technique canadienne en France, histoire de faire son prochain film.

L'association entre Héroux et Chabrol ne se terminera pas pour autant le dernier jour du tournage. Leur prochain projet ensemble: un film tiré d'un roman québécois et qui mettra Jack Nicholson en vedette.

Et comme tout semble s'enchaîner harmonieusement... le lundi 22 août, un autre tournage débutera dans la métropole: "Tomorrow never comes" de Peter Collinson, film qui mettra en vedette un Canadien dans le rôle principal, Steve MacAte. Il sera entouré de Burt Lancaster, Susan Georges et comédiens d'ici donc les noms seront déterminés dans quelque jours.

Le 17 octobre prochain, un autre film coproduit par Héroux donnera son premier tour de manivelle à Montréal. Il mettra en vedette Michael Caine et Catherine Deneuve. Et encore un ou deux autres longs métrages se trouveront au Québec au cours des semaines suivantes. Et on y retrouvera évidemment plusieurs techniciens et comédiens de chez nous.

Comme on peut le constater, Denis Héroux se démène... Sans pour autant croire qu'il changera le visage de notre industrie cinématographique: "Bien sûr, les coproductions ne régleront pas le problème. Et je ne dis pas que cela est "la" solution" dit-il. Mais le moins que l'on puisse en dire c'est que grâce à lui plusieurs personnes travaillent au moins.

Pour Héroux: "On en est à chercher la définition du cinéma québécois. Il ne faudrait pas oublier que si nous sommes de langue française, on fait aussi partie de l'Amérique".

De toute façon, le producteur en Denis Héroux n'a certes pas de Waterloo en tête.

**ORCA** 14 ANS

L'ÉPAULARD - LE SEUL ANIMAL, A PART L'HOMME QUI TUE POUR SE VENGER!  
SI L'HOMME OSE TOUCHER A SA COMPAGNE L'ÉPAULARD ENTREPREND UNE VENGEANCE IMPLACABLE, BRAVANT TOUS LES OBSTACLES, DANS LE TEMPS, DANS LES MERS.



**ORCA**  
RICHARD HARRIS... CHARLOTTE RAMPLING

**3e SEMAINE**  
LAVAL 2  
CENTRE LAVAL 688-7776  
DORVAL 2  
260 AVE DORVAL 631-9586  
LOEWS 3  
954 STE-CATHERINE O. 861-7437

2e FILM AU CINEPARC  
**"ROSSE"**  
Cineparc DOLLARD 1  
TRANS-CANADIENNE S. 35 684-8442

LOEWS: 12.05, 2.00, 3.50, 5.45, 7.35, 9.30  
LAVAL: LUN. à VEN. 8.05, 7.50 et 9.35 SAM. et DIM. à 1.00, 2.40, 4.25, 6.05, 7.50, 9.35  
DORVAL: LUN. à VEN. 7.10 et 9.10 SAM. et DIM. à 1.10, 3.10, 5.10, 7.10, 9.10  
CINEPARC OUVERT 7.30 PROJECTION AU CREPUSCULE



**prix réduit \$2.50**  
pour **ÉTUDIANTS**  
14-17 ans avec preuve d'âge

Un film pour adultes qui vous touchera droit au... COEUR!  
"La Jeune Lady Chatterley" est le premier film érotique pour ceux qui vivent l'amour sous toutes ses formes.



**La Jeune Lady Chatterley**

**Aussi** 2e grand film dans chaque cinéma

Le PARISIEN 1  
400 STE-CATHERINE O. 866-3854  
GREENFIELD PARK 2  
PL. GREENFIELD PARK 671-6125

RIVOLI 1  
ST-DENIS ET BELANGER 277-3125  
VERSAILLES 2  
PLACE VERSAILLES 353-7800

LAVAL 5  
CENTRE LAVAL 688-7776

**POUR TOUS**

A love story is like a song. It's beautiful while it lasts.

**LIZA MINNELLI ROBERT DENIRO**

**"NEW YORK NEW YORK"**

**2e MOIS**

PLACE VILLE-MARIE 12.15, 3.00, 5.50, 8.35  
AVENUE: Lun. à ven. à 6.00 et 8.40  
Sam. et dim. à 12.25, 3.10, 6.00, 8.40

**PLACE VILLE-MARIE AVENUE**  
CINEMA-1 866-2644 1224 AVE GREENE 937-2747

**THE BAD NEWS BEARS ARE ONE YEAR OLDER AND ONE YEAR WILDER**

**NOUVEAU**  
**THE BAD NEWS BEARS**  
**BREAKING TRAINING**



**THE BAD NEWS BEARS IN BREAKING TRAINING**  
WILLIAM DEVANE CLIFTON JAMES

1.00, 3.00, 5.00  
7.00 et 9.00 P.M.

**CLAREMONT**  
5836 SHERBROOKE O. 488-7395

**14 ANS**

**ELOIGNEZ-VOUS Butch et Sundance**  
...voici Candy, Ellie Jo et Slim.

Ils voleront votre coeur et dévaliseront votre banque

**"LES DYNAMITEUSES"**

PLUS 2e FILM DANS CHAQUE CINÉMA

PARISIEN: 1.15, 4.35, 7.55 RIVOLI: 1.20, 4.40, 8.00  
PAPINEAU: SAM. et DIM. 12.30, 3.35, 6.40, 8.20  
SUR SEMAINE: 6.40, 8.20  
GREENFIELD: SAM. et DIM. 1.10, 4.20, 7.35, SUR SEM. 6.00, 7.35

Le PARISIEN 2  
400 STE-CATHERINE O. 866-3854

PAPINEAU 1  
PAPINEAU ET MT-ROYAL 527-8635

RIVOLI 2  
ST-DENIS ET BELANGER 277-3125

GREENFIELD PARK 3  
PL. GREENFIELD PARK 671-6125

**14 ANS**

**THE ISLAND OF DR. MOREAU**

BURT LANCASTER  
MICHAEL YORK  
BARBARA CARRERA

**LOEWS 2**  
954 STE-CATHERINE O. 861-7437

12.10, 2.00, 3.50, 5.40, 7.30, 9.20

**POUR TOUS**

**ROGER MOORE JAMES BOND 007**

**"THE SPY WHO LOVED ME"**

United Artists

2e film au CINE-PARC "JUGGERNAUT"

**LOEWS 1**  
954 STE-CATHERINE O. 861-7437

Cineparc DOLLARD 2  
TRANS-CANADIENNE S. 35 684-8442

LOEWS: 12.00, 2.15, 4.30, 6.45, 9.00  
CINE-PARC: OUVERT 7.30 PROJECTION AU CREPUSCULE

**POUR TOUS**

**A BRIDGE TOO FAR**

Joseph E. Levine présente

2e MOIS

Joseph E. Levine présente (stars in alphabetical order)  
**A BRIDGE TOO FAR** Dirk Bogarde James Caan  
Michael Caine Sean Connery Edward Fox  
Elliott Gould Gene Hackman Anthony Hopkins  
Hardy Kruger Laurence Olivier Ryan O'Neal  
Robert Redford Maximilian Schell Liv Ullmann

From the book by Correllan Ryan  
Music by John Addison Story by William Goldhamer  
Produced by Joseph E. Levine and Richard P. Levine  
Directed by Richard Attenborough "Panavision"

**YORK**  
1487 STE-CATHERINE O. 937-8978

United Artists  
à 2.00, 5.30, 8.45  
LAISSEZ-PASSER de CARTE DE L'ÂGE D'OR NON ACCEPTÉS

# Cinéma

par Manon Péclet

## Un épaulard gagnant ses épaulettes

"Orca" un film de Michael Anderson, avec Richard Barris, Charlotte Rampling, Bo Derek, Will Sampson et Keenan Wynn. Aux cinémas Loew's et Fairview.

De tous les temps, l'homme a été vivement fasciné par les animaux renommés soit pour leur force, leur courage ou leur audace soit pour certaines de leurs particularités physiques ou esthétiques.

Et le cinéma s'en est souvent fait un porte-parole haut en couleurs. Règle générale, sur les grands écrans, les rapports de force entre l'animal et l'homme avantagerait ce dernier quoique au cours des trois quarts du film, le chasseur était le chassé.

En fait, comme une kyrielle de raisons psychologiques ou sociales manipulaient le héros en vue d'un face à face avec telle ou telle bête, ces personnages typiques du cinéma devaient s'affirmer en se mesurant contre un tigre affamé ou un loup égaré ou une baleine blanche ou un gros requin ou un ours dévastateur... En partant toujours du principe que la bête était dans le tort, les histoires se terminaient bien sûr, par la victoire de l'homme.

Mais les temps changent tout comme les moeurs. C'est ainsi que dans "Orca", l'histoire est centrée sur les réactions et les raisons ayant poussé l'animal à agir. On sait donc à l'avance que l'homme perdra.

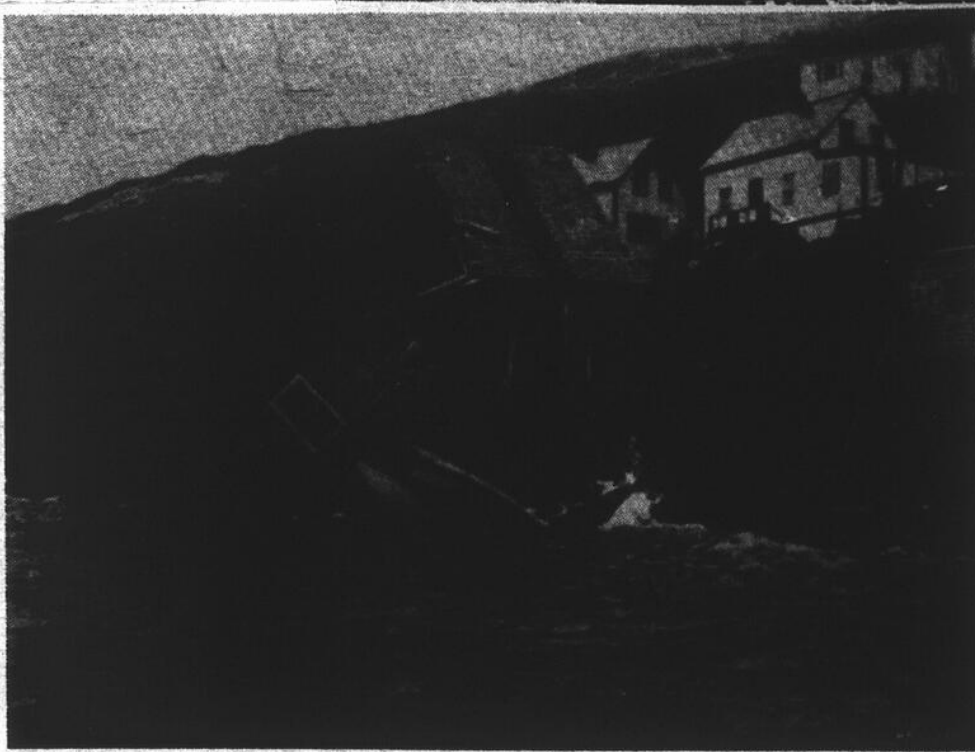
N'étant pas familière avec les moeurs des épaulards je ne puis, bien sûr, juger du bien-fondé du principe de base appliqué dans ce film à savoir que les épaulards sont capables de vengeance. Ce que je sais toutefois c'est qu'ils sont doués de mémoire. De là à enchaîner, il n'y a qu'un pas...

Toutefois, cet épaulard ayant vu sa femelle et son enfant mourir à cause d'une mauvaise tactique d'un capitaine... est un peu trop intelligent pour mon goût. Il connaît un peu trop vite l'adresse du capitaine et il sait un peu trop logiquement quoi faire pour mettre le feu au village des pêcheurs. Et la série d'invéraisemblances ne s'arrête pas là: la façon dont il s'y prend pour attirer le capitaine en Arctique et la façon dont il s'y prend pour l'isoler à la fin sur une banquise, par exemple, sont plutôt tirées par les cheveux.

"Orca" est donc un film dont le développement tient beaucoup plus de la fiction que de la réalité.

La réalisation est moyenne mais la photographie est bonne voire même captivante dans les scènes mettant l'épaulard en vedette surtout lorsqu'il saute hors de l'eau et lorsqu' au début toute la famille se balade.

"Orca" est une production qui a été tournée surtout dans les Maritimes alors on peut y voir un joli village de pêcheurs.



## théâtre

Par Michelle Talbot



## "Au petit bonheur"... amours, supplices et orgues!

Après avoir bouffé d'indigestes kilomètres d'autoroute et n'avoir vu que des arbres, des bungalows de carton pâte, des postes de péage et d'autres automobilistes qui nous dévisagent... on arrive à Sun Valley comme on trouve l'ombre d'un oasis.

Sun Valley, c'est avant tout un complexe hôtelier bien côté, du genre suisse, du genre "Sun Valley is for lovers". Coincé entre les bâtiments, le théâtre d'Henri Norbert a l'allure d'une grange toute propette, d'un confort dur à battre. Un mignon petit théâtre, très conventionnel somme toute!

Bref, le théâtre d'été de Sun Valley est à l'été québécois ce que l'os est à la soupe. Un fondement! A mes yeux, le théâtre d'Henri Norbert c'est le Rideau-Vert des Laurentides. Avec un rien de français dans le ton, un rien de raffiné dans l'allure, comme un foulard Christian Dior pour décorer une robe d'après-midi.

A Sun Valley, on joue sûr. On joue gagnant. Du Marc-Gilbert Sauvageon par exemple, un auteur qui ne devait jamais avoir en tête les cafards de glace et d'hiver. Un auteur pour le soleil, un auteur du soleil.

Ca n'est pas à Sun Valley qu'on va lâcher un sacre, tomber dans le vulgaire ou essayer une création québécoise. Non, à Sun Valley, c'est la comédie de tradition, c'est de la gastronomie pour fin becs fins.

Cette année, Henri Norbert a voulu d'une histoire où il est question d'amour passionné. D'abord celui d'un jeune couple bourgeois marié

pour le magot plus que pour le sentiment. Ensuite celui d'un écrivain plus tout à fait jeune qui revit, dans une auberge provençale, ses plus belles heures de tendresse. L'écrivain, qui venait à cette auberge pleine de beaux souvenirs pour mettre fin à ses jours, va se trouver coincé entre les deux jeunots qui jouent de la jalousie, du revolver et de la menace.

Le comique de "Au petit Bonheur" ne vient pas tellement de la situation mais bien plutôt du raffinement de l'écriture de Sauvageon. Il met dans la bouche des comédiens des mots d'esprit savoureux, une sagesse déconcertante à la Sacha Guitry, un cynisme suave. Tout cela étant dit par Henri Norbert, par exemple, tient de la carte postale.

Mais tel n'est pas mon enthousiasme envers tous les membres de la distribution. J'ai noté un peu de charriage dans le jeu de Louis Lalande et je n'ai toujours pas compris comment il se fait que Daniel Arvisais ait pu décrocher le rôle du journaliste québécois. Lisette Guertin tient bien serrées les rennes de son personnage de jeune mariée foudroyée par la jalousie. Et comme citenancière d'auberge, Lise Lasalle a l'ironie de qualité. Somme toute, trêve de bavardages. Quand une production d'été réussit à faire rire le public et qu'il n'a pas l'impression d'avoir perdu son précieux temps, je m'efface humblement, j'applaudis et je vous laisse le bonjour!

OUVERT TOUS LES JOURS À MIDI

Spécial d'été 3 FILMS POUR \$1.99

18 ANS Adultes

**Lesclave du Plaisir**

CINEMA Carré St-Louis  
3900 ST-DENIS 842-2361

2e film: «SUPER-SUZANNE»  
3e film: «DES PETITES SAINTES Y TOUCHENT»

TOUS LES SOIRS de 7:00 p.m. à 2:00 a.m.

18 ANS Adultes

«TIENS TA BOUGIE DROITE!» PLUS «CHATOUILLEUSES»

**CHALEURS D'ANOISES**

Couleur

BROADWAY  
11,305 E. Notre-Dame  
645-8228

CINEMA RIO  
11,385 ST-VITAL  
MTL-NORD 321-4442

LE DIMANCHE À MIDI  
BON DIMANCHE



claud mailhot

et la participation de:  
CARMEN PARIZEAU — EDWARD REMY —  
YVES TASCHEREAU — MICHEL GIROUARD —  
GEORGE-HEBERT GERMAIN et JEAN MORIN

**vive la vie!**

GAGNEZ UN VOYAGE PAR SEMAINE À HOLLYWOOD FLORIDE À UN DES 4 CINÉMAS QUÉBÉCOIS.

Préparez tous les samedis soirs à 10 h. p.m. plus de coupons, plus de chances de gagner le 17 septembre. Gagnant de la semaine du 23 juillet RICHARD JARRY

AUX CINÉMAS QUÉBÉCOIS  
4 FILMS DE SEXE  
ouvert tous les soirs de 7 h à 2 h a.m.  
LE DIMANCHE DÈS MIDI

18 ANS Adultes

1-CAMPS D'AMOUR POUR CHIENS JAUNES  
2-NUIT APRÈS NUIT  
3-ENQUÊTE SUR LES ÉCOLIÈRES  
4-POUPÉE DE SANG

1 St. MICHEL JARRY 727-1752  
2 ONTARIO PLESSIS 521-7885  
3 5802 R. MONTREAL 766-8133  
4 CENTRALE 366-7931

LE FILM **EXPLOSIIF** DE L'ANNÉE!

POUR TOUS

Les moins de 14 ans \$1.50

GENE WILDER JILL CLAYBURGH

**TRANSAMÉRICAIN EXPRESS**

2e FILM

MARTY FELDMAN "Le frère le plus fêté de Sherlock Holmes"

BERRI  
ST-DENIS - STE-CATHERINE 288-2115

MERCIER  
STE-CATHERINE - PLE IX 255-8224

ODEON 1 - LAVAL  
CENTRE 2000 - HYPERMARCHÉ  
BOUL. ST-MARTIN - MAROIS 687-5207

MARTY FELDMAN ANN-MARGRET

POUR TOUS

**THE LAST REMAKE OF BEAU GESTE**

Dim.: 1.30 - 3.30  
- 5.30 - 7.30  
- 9.30

PLACE DU CANADA  
VIA CHÂTEAU CHAMPLAIN 861-4585

Les moins de 14 ans \$1.50

Burt Reynolds **Smoky** **Le Bandit**

POUR TOUS

ATWATER 1  
PLAZA ALEXIS NIHON

1.30 - 3.15 - 5.20 - 7.20 - 9.25 (notre caissière étamera votre billet de stationnement)

NIVEAU DU METRO 935-4246  
3 HRES STATIONNEMENT \$1.25

Les moins de 14 ans \$1.50

PAUL NEWMAN **SLAP SHOT**

14 ANS

ATWATER 2  
PLAZA ALEXIS NIHON

ETAGE MODES 931-3313

Dim.: 12.30 - 2.50 - 5.00  
- 7.20 - 9.40 (notre caissière étamera votre billet de stationnement)

3 HRES STATIONNEMENT \$1.25

The Other Side of Midnight

18 ANS

Dim.: 2.00 - 5.15 - 8.15

CARREFOUR  
STE-CATHERINE - BLEURY 868-8057

SQUARE DECARIE 2  
DECARIE SUD DE JEAN-TALON 341-3190  
STATIONNEMENT INTÉRIEUR GRATUIT

Cinéma ODEON

WALT DISNEY

**LA FOLLE ESCAPADE**

2e FILM

FRISSONS GARANTIS

ODEON 2 - LAVAL  
CENTRE 2000 - HYPERMARCHÉ  
BOUL. ST-MARTIN - MAROIS 687-5207

VERDUN  
3041 WELLINGTON 768-2082

CHAMPLAIN 1  
STE-CATHERINE PAPINEAU 524-1085

CREMAZIE  
ST-DENIS - CREMAZIE 288-4210

ST-JEAN CAPITOL

Les moins de 14 ans \$1.50

Les moins de 14 ans \$1.50  
GRATIS AUX CINE-PARCS

L'INCROYABLE VOYAGE DU PLUS ILLUSTRÉ AVENTURIER DE TOUS LES TEMPS!

**SINBAD ET L'OEIL DU TIGRE**

AUSSEI: 2e FILM A CHAQUE CINE

CHAMPLAIN 2  
STE-CATHERINE PAPINEAU 524-1085

VILLERAY  
ST-DENIS - JARRY 388-5577

CINE-PARC ODEON  
Transcanadienne, sortie (St-Bruno) 80  
855-8882 - 523-8751

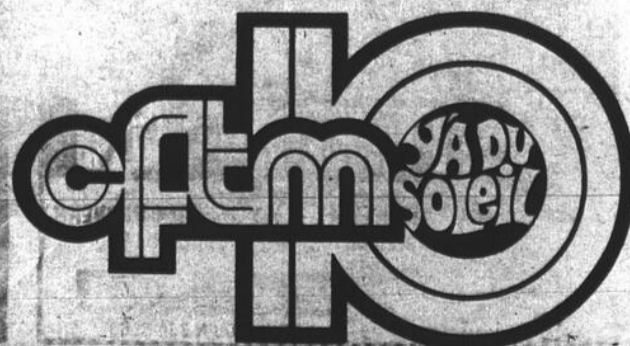
CINE-PARC ST-JEROME  
AUTOROUTE DES LAURENTIDES  
SORTIE 44 - (tel.: 514-721-8884)

À 19 H 00  
LE JARDIN DES ÉTOILES



michel girouard

et la participation de  
TOULOUSE, RICHARD HUET,  
STEVE FISET ET CLAUDE VALADE





Marcella Saint-Amant

## Un important "coup d'état" cinématographique

Un des plus importants longs métrages canadiens, intitulé "Coup d'état", commencera demain, à Toronto, son tournage d'une durée de sept semaines. On se déplacera aussi au Camp Borden, où l'appui substantiel des Forces canadiennes sera d'un grand secours.

Ce film, chargé d'action et estampé d'actualité, rassemble un générique de vedettes internationales et canadiennes importantes: Peter O'Toole ("Lawrence d'Arabie"), David Hemmings ("Blow-Up"), Donald Pleasence (Islands in the Stream), ainsi que Dick Cavett, qui se personnifie.

Les comédiens canadiens qui les entourent sont Barry Morse ("Love at First Sight"), Marcella Saint-Amant ("Le grand cérémonial"), Chuck Shamata ("Death Week-

End"), Gary Reineke, Jon Granik ("The execution of Private Slovik") et Eli Rill.

Le producteur exécutif est Robert Cooper, de la série "Ombudsman", au réseau anglais de Radio-Canada, et ancien procureur de la CECCO: Le producteur est Chris Dalton et la mise en scène est de Martyn Burke ("The Clown Murders", "Idi Amin, a portrait"), qui a aussi écrit le scénario basé sur le livre "Coup d'état", écrit par le conseiller militaire du Pentagone, Edward Luttwak. Ousama Rawi est le responsable de la photographie et Karen Bromley de la coordination artistique.

Le réalisateur/scénariste a fait sa recherche parmi au-delà de 100 coups d'état. Ce qui a pour effet de donner au film une similitude aux coups d'état récents du Pakistan, Ouganda, par exemple.

"Coup d'état" se déroulera autour d'un coup fictif dans un pays méditerranéen, en Europe. L'action se base sur la germination et l'élaboration d'une idée qui se complique par les manipulations personnelles des trois protagonistes principaux, assemblés pour s'emparer du pouvoir dans un pays souffrant d'un régime corrompu et brutal. "Coup d'état" est une production de Magnum International.



Peter O'Toole

BIENVENUE dans cette prison Mesdemoiselles...!

**CELLULES DE PUNITION**

"POUPEE A LA ROLLS ROYCE" **BISS** "JEUX PERVERS DU LIT"

**COMMODE**

5780 O. BOUL. GOUVIN 334-8560

LES CINÉMAS FRANCE FILM

**EPOUSTOUFLANT DE RIRE!** POUR TOUS

COULEUR

**Trinita une Cloche et une Guitare**

ENFANTS MOINS DE 14ans \$1.50

PLUS **LES CHAROGRANDS MEURENT A L'AUBE**

Pierre Brice Fernando Sancho

st-denis 2 (chevalier) 1590 RUE ST-DENIS 845-3222

Unis pour la première fois 18ANS Adultes

il faut le voir pour le croire!

**Le Sexe Qui Parle**

Brigitte Meyer Anita Berg

Un film qui vous veut du bien.

Adolescentes devant le plaisir

bijou 5030 RUE PAPINEAU 527-9131

omega 2 PLAZA K-MART LONGUEUIL 463-3330

rio sorel

11 ans

**ORANGE MECANIQUE** UN FILM DE STANLEY KUBRICK

st-denis 3 (perron) 500 RUE ST-DENIS 845-3222

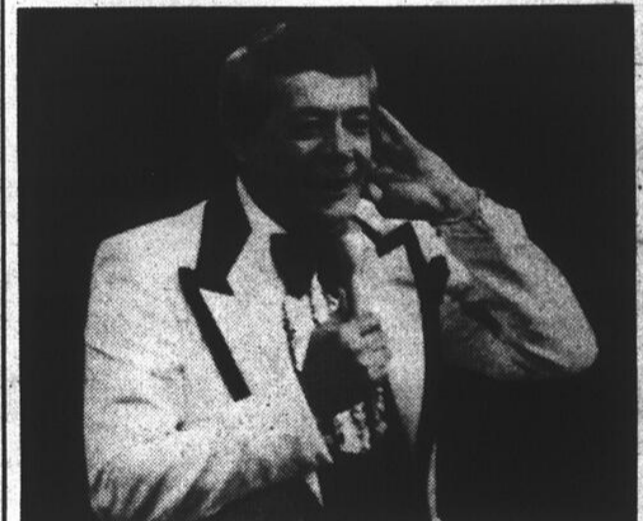
LE VENDREDI 23 JUILLET 1977

## À 18 H 00 PARLE PARLE, JASE JASE...



Animée par Réal Giguère cette émission accorde la priorité à l'information et aux affaires publiques.

## À 21 H 30 CABARET



L'atmosphère des belles nuits de Montréal avec Jean Roger et ses invités.



## DIMANCHE AU PARADIS

Déjeuner dès 11 h 45 au Kon Tiki

Dépaysez votre famille en l'amenant déjeuner à la polynésienne dans un décor tropical. Salade et ambiance à volonté.

Le Kon Tiki, un des restaurants les plus exotiques d'Amérique du Nord. Accès direct par le métro.

Déjeuners tous les jours de 11h45 à 15h00. Cocktails et dîner de 15h00 à 2h00 sur semaine, et de 15h00 à minuit le dimanche.

Pour réservations appeler 842-5857 ou 842-7777 poste 2401

**Kon Tiki**

Hôtel Sheraton-Mt. Royal

**"MAKES 'THE STORY OF JOANNA' LOOK LIKE KID'S STUFF!" - Langford Consenting Adults**  
**"I thought I'd seen everything, everything you could ask for. And more!" - Paul Chopak, Mens Magazine**

Alex deRenzy's  
**Femmes de Sade**  
*Love is a hurting thing*

**PLUS Blue Ecstasy**  
*the color of Erotic Paradise!*

**EVE**  
 1229 BIV. ST. LAURENT BOUTIQUE

**18 YRS Adults**

12.20 - 2.45 - 5.10  
 7.35 - 8.40

Baras to tell the truth!  
 (L'ARTISTE) (L'ARTISTE) (L'ARTISTE)

**CONFESSIONS of a BLUE MOVIE STAR**  
 (L'ARTISTE) (L'ARTISTE) (L'ARTISTE)

**NAUGHTY GIRLS**  
 on the loose!

Des 10.00

**POUR MIEUX FAIRE L'AMOUR!**

**18 ANS Adults**

LOVE SECRETS OF THE **Rama Sutra**

**Matinee Wives**

**pussycat**  
 4015 ST. LAURENT & DULUTH 845-5215

3 super M à revoir... **POUR TOUS**

3 films pour \$3.00

**Mama Dolores**  
 Mirage de la vie  
 Madame X

1000 de Mars \$1.00

**LA SCALA**  
 6430 PAPINEAU 721-5107

SUR SEM. DÉS 6.30  
 SAM-DIM CONT. DÉS 1.30

**18 ANS Adults**

Aimer, c'est savoir tout partager.

les **BIJOUX de Famille**  
 CORINE O'BRIAN FRANÇOISE BRION PLUS

**LA GRANDE PARTOUZE**  
 Couleur

**ELECTRA**  
 517 CATH & AMHERST 522-9177

**MIDI-MINUIT**  
 3467 ST DENIS 842-8264

**18**

The **Altar of Lust**  
 plus **JENNY**

**GETS ON TOP**

**LE BEAVER**  
 517 N.E. DU RUC 844-1939

**LE FILM LE PLUS TERRIFIANT DE L'ANNEE!** **POUR TOUS**

Les ponts s'écroulent... Les édifices flambent...  
 Les trombes deau anéantissent tout...  
 Les tornades frappent... Les populations fuient...  
**DES IMAGES DE FIN DU MONDE!**

**CATASTROPHE**

avec **WILLIAM (CANNON) CONRAD**  
 ROGER CORMAN présente un film de NEW WORLD PICTURES  
 Écrit produit et réalisé par LARRY SAVADOFF  
 Producteurs exécutifs MALCOLM LEVINHAL et PAUL JOSEPH  
 Musique de RAY ELLIS. Effets sonores GENE CORSO

deuxième film à chaque cinéma et ciné-parc

<b>st-denis 1</b> 154 RUE ST-DENIS 848-4211	<b>omega 1</b> PLAZA K-MART LONGUEUIL 463-3330	<b>marseille</b> REPENTIGNY 581-0900
<b>st-denis 2</b> ALISSI ALIX 848-4211	<b>st-eustache</b> 848-4211	<b>repentigny</b> 848-4211
<b>vaudreuil</b> 465-554	<b>chateauguay</b> 882-0053	<b>st-hilaire</b> 881-0710

J'ai envoyé maman chez les fous  
 Le jardinier est mort de peur  
 Ma nounou s'est jetée par la fenêtre  
 Et à la maison nous ne sommes  
 plus que trois  
 Mon papa, ma poupée et moi...  
 moi... MOI

**14 ANS**

**UNE ETRANGE PETITE FILLE**  
 Elle a le pouvoir... de terroriser.

avec ALAN SCARFE, BEVERLEY MURRAY et RANDI ALLEN dans le rôle de CATHY  
 produit par Nicole Mithieu Boisvert, mise en scène Eddy Matalon EASTMANCOLOR

**Plus: 2e. GRAND FILM en Couleur dans Chaque Cinéma À L'AFFICHE AUX 6 CINÉMAS!**

Le **PARISIEN 4**    **LAVAL 1**    **VERSAILLES 1**  
 488 ST. CATHERINE W. 866-3856    CENTRE LAVAL 688-7776    PLACE VERSAILLES 353-7880

**GREENFIELD PARK 1**    **CHATEAU 1**    **PARC VERDUN**  
 GREENFIELD PARK PL. 671-6129    ST-DENIS ET BELANGER 271-1103    720 DE L'ÉGLISE 768-2509

**Ciné Parc CURRY HILL**

**LA GRANDE CASSE**  
 2 films FILM

Les succès de l'année

**ELYSEE**  
 35 MILTON / 842-6053  
 SALLE RESNAIS TOUS

Drôle Brillant  
**Jean-Paul Belmondo**  
 Geneviève Bujold

**RETENU À L'AFFICHE**  
 POUR UN DÉJAN DE SIMONE

**l'incorrigible**  
 Philippe De Broca

SALLE EISENSTEIN

**"NOIRS BLANCS COULEURS"** **POUR TOUS**

6818-4114



**LE BRUNCH "DIXIE", STYLE NOUVELLE-ORLÉANS**  
 Aux accords d'un orchestre du pays de Dixie  
 Tous les dimanches de 11 heures à 15 heures

Venez passer un moment des plus agréables avec votre famille dans une authentique ambiance du Sud. Profitez des spécialités bien particulières à la Louisiane, servies à notre terrasse extérieure et à la Crémérie donnant sur la piscine entourée de jardins verdoyants et fleuris.

Détendez-vous au rythme du Sud et à sa chaleureuse hospitalité en essayant la salade du Bayou, la soupe aux avocats rafraîchie, le gumbo aux fruits de mer, les œufs Sardou, la bouillabaisse créole, le gâteau au fromage, la tarte aux pacanes, le pain perdu et bien d'autres.

\$6.00 par personne, demi-tarif pour les enfants en dessous de 10 ans.

Vous pourrez gagner un voyage à la Nouvelle Orléans pour deux personnes, offert par **EASTERN** et un séjour d'une semaine (chambre et petit déjeuner seulement) au merveilleux Hilton La Nouvelle-Orléans. Le tirage aura lieu le dimanche 16 octobre 1977.

Les réservations sont nécessaires 631-2411



# au chow

## TÉLÉVISION

"Term of trial"	de Glenville, avec Lawrence Olivier et Simone Signoret. Au réseau NBC à 15 heures.	Un excellent drame psychologique raconte les diverses aventures d'un professeur aux prises avec une étudiante éprise de lui.
"Carcajou ou le péril blanc"	Troisième partie présentée dans le cadre des "Beaux Dimanches", ce soir, à 21 h 30, à Radio-Canada.	Une visite chez un Indien qui nous en apprendra beaucoup.
"La fontaine d'Arethuse"	d'I. Bergman, avec Eva Henning. A Ciné-Club, sur les ondes de Radio-Canada, ce soir à 23 heures.	Conflits entre une femme et son mari.
Jean-Pierre Ferland	Au Patriote de Ste-Agathe jusqu'au 7 août.	Un spectacle de Ferland c'est toujours rempli de bonheur.
"Paquin et Paulin"	A l'affiche de l'Imprévu jusqu'à ce soir.	Un Abitibien et un Manitobain. Deux générations. Deux cultures. Une seule envie de faire de la musique et de l'humour pour faire passer le moton qu'ils ont dans la gorge.
"Les Carcasses"	Spectacle comique à l'affiche jusqu'à ce soir à l'hôtel Nelson.	Quatre bonhommes pleins de ressources. Avec de l'audio visuel, un rythme fou et de folles idées. A ne pas rater.
<b>THÉÂTRE</b>		
"A vos souhaits"	Une comédie de Pierre Chesnot. A l'affiche du théâtre des Prairies.	Rebondissements, moments très drôles... une soirée comblée somme toute.
"L'aide-mémoire"	Une pièce de Claude Carrière. Avec Andrée Lachapelle et Dominique Briand. A l'affiche du Manoir Richelieu jusqu'au 7 août.	Comme un rêve, cette pièce passe devant les yeux et s'imprègne.
"Au petit bonheur"	Une comédie de Marc-Guilbert Sauvageon. A l'affiche du théâtre d'été de Sun Valley.	De la tradition humoristique. Du bon boulevard. Une histoire qui prouve que quand on s'occupe des autres, on s'oublie... même ce grand romancier qui en oublie qu'il voulait se suicider.
"Les grands soleils"	Pièce tragi-comique de Jacques Ferron. A l'affiche du théâtre du bois de Coulonges à Ste-Foy.	Sous la tente, la reconstitution dramatique et poétique des tragiques événements de '37-'38. Excellentes soirées.

## TÉLÉ-DIMANCHE

### CBFT 2 MONTREAL

- 8.55 - Ouverture et horaire
- 9.00 - Grandgallo et Petirro
- 9.30 - Le roi Léo
- 10.00 - Le jour du Seigneur
- 11.00 - Second regard
- 12.00 - La semaine verte
- 1.00 - D'hier à demain
- 2.00 - L'univers des sports  
Directement de la Piscine Olympique. "Championnat du Canada de plongeon". Commentateur: Claude Quenneville.
- 3.30 - L'heure des quilles
- 4.30 - Le francophonisme
- 5.00 - Rencontres
- 5.30 - Sons et brioches
- 6.00 - Une fenêtre sur le monde
- 6.30 - Téléjournal
- 6.35 - L'oeil apprivoisé
- 7.00 - Quinze ans plus tard
- 7.30 - Les beaux dimanches  
T.D.H. Plus Du Kiosque E de Terre des Hommes. Animatrice: Shirley Théroux.

- 8.30 - Les beaux dimanches  
"Martha Argerich", pianiste.
- 9.30 - Les beaux dimanches  
Carcajou et le péril blanc (5e de 7).
- 10.30 - Téléjournal
- 10.45 - Sports-dimanche
- 11.00 - Ciné-club  
"La soif" ou "La fontaine d'Arethuse". Suéd. 1949. Drame avec Eva Henning et Birger Malmsten. (Sous-titres).

### WCAX 3 BURLINGTON "CBS"

- 9.00 - Way Out Games
- 9.26 - In the News
- 9.30 - Far Out Space Nuts
- 9.56 - In the News
- 10.00 - The Hidden Heritage
- 11.00 - Camera 3
- 11.30 - This is the Life
- 12.00 - Face the Nation
- 12.30 - Ironside
- 1.30 - Mod Squad
- 2.30 - Tarzan
- 3.30 - A communiquer
- 4.00 - CBS Sports  
"USAC Auto Racing"

- 6.00 - News
- 6.30 - You Can Quote Me
- 7.00 - 60 Minutes
- 8.00 - Rhoda
- 8.30 - The Starland Vocal Band
- 9.00 - Sunday Movie  
"Hannie Calder"
- 11.00 - News
- 11.15 - Sunday Late Show  
"Klondyke Annie" E.U. 1935. Comédie musicale avec Mae West et Victor McLaglen.

### CFCM 4 QUEBEC

- 9.30 - Dessins animés
- 10.00 - Rex Humbard
- 11.00 - La soeur volante
- 11.30 - Du 33 au 45
- 12.30 - Du désespoir à la vie
- 1.00 - Cinéma double:  
"Les soucoupes volantes attaquent" E.U. 1955. Science-fiction, avec Hugh Marlowe et Donald Curtis. ET:  
"Maruzella" It. 1956. Drame sentimental, avec M. Allasio et M. Serato.

- 4.00 - D'un sport à l'autre
- 5.00 - Au royaume des animaux
- 6.00 - Les Monroes
- 7.00 - Jardin des Etoiles
- 8.00 - Soirée au cinéma  
"Les plus belles années de Miss Jane Brodie" G.B. 1969. Drame psychologique, avec M. Smith et R. Stephens.
- 10.00 - Regards sur le monde
- 10.30 - Les nouvelles TVA
- 11.00 - Les gens qui font l'événement
- 12.00 - Sauve qui peut

### WPTZ 5 PLATTSBURG "NBC"

- 7.30 - Jerry Fairwell
- 8.30 - Oral Roberts
- 9.00 - Rex Humbard
- 10.00 - Day of Discovery
- 10.30 - Hour of Power
- 11.30 - Public Policy Forum
- 12.30 - Meet the Press
- 1.00 - Eyewitness Forum
- 1.30 - Insight
- 2.00 - Voyage

### 3.00 - Feature for a Sunday

- "Term of Trial" G.B. 1962. Drame psychologique avec Lawrence Olivier, et Simone Signoret.
- 5.00 - Religious
- 6.00 - News
- 6.30 - Eyewitness Forum
- 7.00 - Wonderful World of Disney
- 8.00 - Sunday Mystery Movie  
"McCloud: The Moscow Connection" E.U. 1966. Film policier avec Dennis Weaver et Britt Ekland.
- 9.30 - NBC Sunday Movie  
"The Silence" E.U. 1975. Drame avec Richard Thomas et Cliff Gorman.
- 11.00 - Eyewitness News
- 11.30 - NBC Late Night Movie  
"Dynasty" E.U. 1976. Drame avec Sarah Miles et Stacy Keach.

### CBMT 6 MONTREAL

- 10.00 - Music and the Spoken Word
- 10.30 - This is the Life
- 11.00 - Meeting Place
- 12.00 - Journal
- 12.15 - A Way Out
- 12.30 - Man Alive
- 1.00 - Music to See
- 1.30 - Summer Country Canada
- 2.00 - V.I.P.
- 2.30 - CBC Sunday Sports Special
- 4.00 - CBC Access
- 4.30 - To The Wild Country
- 5.30 - Mr. Chips
- 6.00 - The Wonderful World of Disney
- 7.00 - The Beachcombers
- 7.30 - Miss Jones and Son
- 8.00 - Images of Canada
- 9.00 - The Duchesses of Duke Street (10e épisode)
- 10.00 - Sunday Pop Concert
- 11.00 - The National
- 11.15 - The City Tonight
- 11.31 - The Prisoner

### CHLT 7 SHERBROOKE

- 10.15 - Les P'tits bonshommes
- 10.30 - Echos du Western
- 11.30 - 2,000 ans après Jésus-Christ
- 12.00 - Bon Dimanche
- 2.00 - S-5
- 3.00 - Le père Ambroise
- 3.30 - Les joyeux naufragés
- 4.00 - Jugement rendu
- 4.30 - Mémons-nous de nos affaires
- 5.00 - Passeport
- 5.30 - Au royaume des animaux
- 6.00 - Les Monroes
- 7.00 - Le jardin des étoiles
- 8.00 - Entrée libre  
"Le secret du rapport Quiller". Brit. 1966. Espionnage avec George Segal et Max Von Sydow.

- 10.00 - Regards sur le monde
- 10.30 - Les nouvelles TVA
- 11.00 - Les gens qui font l'événement
- 12.00 - Dernière édition

### WMTW 8 Mt. Washington "ABC"

- 7.15 - Addams Family
- 7.45 - Rev. Carl Stevens
- 8.15 - Rex Humbard
- 9.15 - Catholic Mass
- 10.00 - Day of Discovery
- 10.30 - Jerry Falwell
- 11.30 - Journey
- 12.00 - Issues and Answers
- 12.30 - NewsCircle Extra
- 1.30 - Sunday Showcase  
"The Razor's Edge" E.U. 1946. Drame psychologique avec Tyrone Power et Gene Tierney. ET:  
"Whirlpool" E.U. 1949. Drame policier avec Gene Tierney et Jose Ferrer.

- 5.30 - World of Survival
- 6.00 - Welcome Back, Kotter
- 6.30 - What's Happening
- 7.00 - Nancy Drew and Hardy Boys Mysteries
- 8.00 - The Six Million Dollar Man
- 9.00 - The Sunday Night Movie  
"J. W. Coop" E.U. 1971. Drame psychologique avec Cliff Robertson et Geraldine Page.
- 11.00 - AVC Weekend News
- 11.15 - PTL Club

### CFTM 10 MONTREAL

- 8.30 - Ministère Mondial de Rex Humbard
- 9.30 - C'était l'bon temps
- 11.30 - 2,000 ans après
- 12.00 - Bon dimanche
- 2.00 - S-5
- 3.00 - Le père Ambroise
- 3.30 - Les joyeux naufragés
- 4.00 - Mémons-nous de nos affaires
- 5.00 - Information-voyage
- 5.30 - Au royaume des animaux
- 6.00 - Les Monroes
- 7.00 - Le jardin des étoiles
- 8.00 - Entrée libre  
"Le secret du rapport Quiller" G.B. 1966. Drame d'espionnage avec George Segal et Max Von Sydow.

- 10.00 - Regards sur le monde
- 10.30 - Les nouvelles TVA
- 11.00 - Les gens qui font l'événement
- 12.00 - Le 10 vous informe

### CFCF 12 MONTREAL

- 6.00 - The Church
- 6.30 - Crossroads
- 7.00 - Day of Discovery
- 7.30 - Tree House Club
- 8.00 - Rex Humbard
- 9.00 - Oral Roberts
- 9.30 - Jimmy Swaggart
- 10.00 - The Hellenic Program
- 10.30 - Teledominica
- 1.00 - N.A. Snooker Championships
- 1.30 - World Championship Tennis
- 2.30 - Superstars of Wrestling
- 3.30 - Summer Sports Series  
"Grand Prix Labatt et le Stampede de Calgary"
- 4.30 - Question Period
- 5.00 - Lorne Greene's Last of the Wild
- 5.30 - Garner Ted Armstrong
- 6.00 - As It Is
- 7.00 - Six Million Dollar Man
- 8.00 - The Sonny and Cher Show
- 9.00 - Switch
- 10.00 - The Human Journey
- 11.00 - CTV National News
- 11.21 - Pulse
- 12.00 - The Twelve Midnight Movie  
"The Deadly Trackers" E.U. 1973. Western avec Rod Taylor et Richard Harris.

### CKTM 13 TROIS-RIVIERES

- 9.00 - Grandgallo et Petirro
- 9.30 - Le roi Léo
- 10.00 - Le jour du Seigneur
- 11.00 - Second regard
- 12.00 - La semaine verte
- 1.00 - Rex Humbard
- 2.00 - L'univers des sports
- 3.30 - L'heure des quilles
- 4.30 - Au coeur des événements
- 5.00 - Cousteau
- 6.00 - Le monde merveilleux de Disney
- 7.00 - Quinze ans plus tard
- 7.30 - Les beaux dimanches  
"T.D.H. Plus" Apim. Shirley Théroux.
- 8.30 - Les beaux dimanches  
"Martha Argerich" pianiste.
- 9.30 - Les beaux dimanches  
"Carcajou et le péril blanc" (5e de 7)
- 10.30 - Téléjournal
- 10.45 - Sport-dimanche
- 11.00 - Ciné-club (N et B)  
"La soif ou la fontaine d'Arethuse". Suéd. 1949. Drame avec Eva Henning et Birger Malmsten. (sous-titre).

### UHF 15 QUÉBEC 17 MONTREAL

- 7.30 - Dessins animés
- 8.00 - Ciné-plus  
"Aux postes de combat" G.B. 1965. Drame psychologique de J.B. Harris avec Richard Widmark, Sydney Poitier et Eric Portman.



# LE PIC DU FISC

Par Charles Cazalais, C.A.

## Déductions de repas pour les camionneurs

Les employés du transport doivent parcourir, quotidiennement, de longues distances pour accomplir leur tâche. Ils doivent donc encourir des frais supplémentaires de repas et de logement.

Du point de vue de l'impôt, est-ce que ces frais sont déductibles de leur revenu d'emploi, si l'employeur ne les rembourse pas? Quelles sont les conditions d'admissibilité à la déduction?

Pour répondre à la première question, tout employé du transport, que ce soit le transport de passagers, marchandises par bateau, chemin de fer, camion, est admissible s'il remplit les conditions suivantes:

— Si son travail habituel fait en sorte qu'il doit s'éloigner de la place d'affaires de son employeur en dehors de la région métropolitaine;

— S'il dépense réellement des frais de repas et de logement.

Habituellement, ces frais sont acceptables si le camionneur est 12 heures et plus en dehors de la région métropolitaine de son lieu de travail.

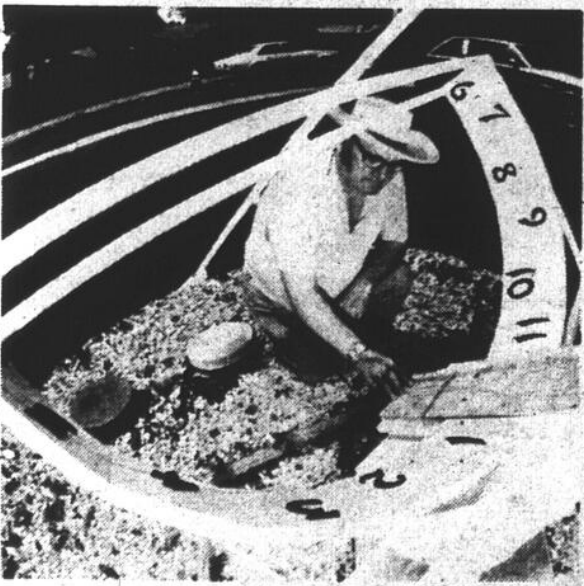
Si ces conditions s'appliquent, le ministère accordera une déduction de \$3 par repas sans pièces justificatives. Mais le camionneur doit produire une liste de ses déplacements. Toute dépense en sus de \$3 devra être supportée par une pièce justificative.

Si on regarde un peu ce qui se passe chez certains fonctionnaires, ceux-ci reçoivent une indemnité journalière de \$15 sans reçu. Il est certain que cette limite sans reçu est une mesure administrative, mais on peut dire que présentement, ce maximum de \$9 par jour pour les camionneurs est irréaliste. Les camionneurs désireux de réclamer plus que ce montant quotidien doivent donc obtenir les reçus et les soumettre. Les agents du fisc verront à tirer la ligne de démarcation.

Peut-être que ceux-ci, recevant des allocations de repas de \$15 par jour, comprendront-ils un peu mieux la situation de nos transporteurs de personnes et de marchandises. Peut-être que dans l'avenir, la sagesse gouvernementale augmentera cette norme maximale.

### PENSEE DE LA SEMAINE

Avez-vous remarqué que le cœur s'empâte d'orgueil comme le cochon, de graisse?



(Téléphoto Dimanche-Matin-UPI)

## Toujours à l'heure

BAY VILLAGE, Ohio — Francis Shaw vérifie l'heure, le mois et la date sur son cadran solaire. Au cours des week-ends, cette horloge solaire cause de jolis embouteillages. Les automobilistes s'arrêtent pour l'examiner. Le cadran marque l'heure normale de l'est.

# les mots CROISÉS

### HORizontalement

- 1—Août, en ancien français — Travail, temps de la moisson — Habitation primitive — Mèche de cheveux.
- 2—Ville de Chaldée — Saint-curé dont la fête se célèbre le 4 août — Quatrième partie du jour — Douzième mois du calendrier républicain qui commençait le 18 ou 19 août.
- 3—Tenta avec hardiesse — Petite quantité de vin — Gonfle en remplissant d'air.
- 4—Autre nom donné à l'aurochs — Brûlant, parfois, en août — Août, en anglais — Diphtongue.
- 5—Suit août — Villes de premier ordre — Ancien bouclier.
- 6—Possessif — Lime plate ou demi-ronde — Coups de baguettes — Conjugaison — Equerre — Le premier en son genre.
- 7—Pièce de charpente horizontale supportant une construction — Mesure chinoise — Ouvrier engagé pour les travaux de l'août, de la moisson.
- 8—Signal bref pour prévenir un auditeur de noter une indication à un moment précis — Qui a les qualités du feu — Parfois fraîches, en août — Taches blanches opaques, sur la cornée.
- 9—Façon de prononcer août — Patriarche biblique — Matière lourde qui constituerait le noyau de la Terre.
- 10—Jour où débute le mois d'août, en 1977 — Lettre grecque.
- 11—Pronom indéfini — Elui de métal — Pour plusieurs, août en marque la fin.
- 12—Précède août — Conjugaison — Homme ignorant.



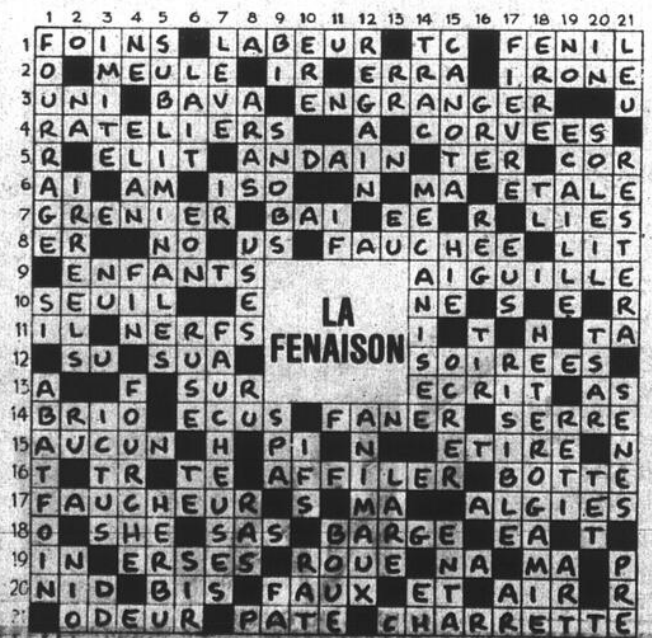
- 13—Août est le huitième de l'année — Possessif — Sulfate double d'aluminium.
- 14—Moeurs, coutumes — On en connaît, en août — Fleur des natifs d'août.
- 15—Os de certains poissons — Du verbe gésir — Effet comique jouant sur la surprise — Couleur des natives d'août.
- 16—Partie dure de la charpente du corps humain — Fit des rats — Qui a du bon sens — Note.
- 17—Jus de fruits cuits avec le sucre — Lac des Pyrénées — Article simple.
- 18—Pierre de naissance des natifs d'août — Le quinze du mois d'août (mot composé) — Sorti de.
- 19—Saison du mois d'août — Chemin bordé de maisons — Note — Deux consonnes — Fosse où l'on dépose les grains — Certains loustics font des farces avec cette date du mois d'août.
- 20—Se dit en bonneterie du fil mêlé de laine, de soie — Engendrée — Rêves.

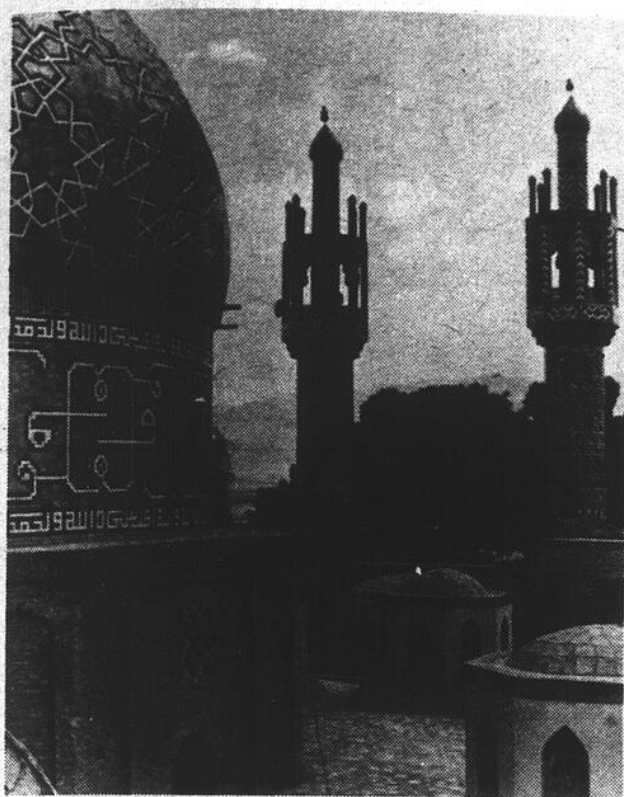
- 21—Il a publié sa première "Lettre de mon moulin" en août 1866 — Figure héraldique en forme de T — Nombre de jours en août — Mammifère de l'ordre des ongulés.

### VERTICALEMENT

- 1—Le mois d'août lui est consacré — Poème lyrique — Mûre par la chaleur d'août.
- 2—Métal précieux — Roue à gorge d'une poulie — Enlève la vie — Commencent à raccourcir ou continuent, en août — Ancienne note.
- 3—Pied de vigne — Fleuve d'Italie — Misère — Jugé par avance qu'une chose doit arriver.
- 4—Possessif — Plus qu'il ne faudrait — Plante odorante venue d'Orient — Pronom personnel — Préfixe.
- 5—Nom usuel de diverses plantes des genres phragmite, massette — Conjonction négative — Démonstratif — Chambre.
- 6—Fête nationale des Acadiens: se célèbre à la mi-août — Entend.

- 7—Sorte de pêche à chair blanche — Politique qui flatte la multitude (pl.).
- 8—Premier nombre — Conjugaison — Préposition — Mortalités — Conjonction.
- 9—Patron d'un hôtel peu recommandable — Exposer pour la vente.
- 10—Relatif à l'anus — Symbole de l'aluminium — Ancien bouclier.
- 11—Pic des Pyrénées — Préfixe privatif — Fils de Noé.
- 12—Table du pressoir — Roche siliceuse très dure.
- 13—Garnirai de feutre — Partie inférieure — Point de la sphère céleste situé dans la constellation d'Hercule.
- 14—Conseiller de la Reine — Symbole du germanium — Retranche — Signe du zodiaque débutant en août — Préfixe qui exprime ce qu'une personne a cessé d'être.
- 15—Août, en latin — Débit de boissons — Pronom personnel pluriel.
- 16—Symbole du scandium — Conjonction — Parfum des natifs d'août.
- 17—Coupe la cime d'un arbre — Allongai — Epoque — Règle obligatoire.
- 18—Préfixe privatif — Petite carafe — Gros perroquet — Signe du zodiaque prenant fin en août.
- 19—Ville de la Haute-Egypte, sur la rive gauche du Nil — Personne sotté — Premier jour du mois, chez les Romains — Symbole du gallium.
- 20—Qui a la surface lisse — Homme ignorant — Mince — Aller, en anglais — Qui est à lui.
- 21—Colère — Moeurs, coutumes — Connu — Petit sentier — Prend un liquide avec un récipient.





Exemple typique de l'architecture exceptionnelle et de la décoration raffinée des édifices religieux en Iran.

# IRAN



Khirman: une traditionnelle chambre de bains et de loisirs, maintenant transformée en salon de thé agréable.



## ...un monde de légendes

L'Iran, autrefois la Perse, dont le seul nom fait surgir tout un monde de lieux et de personnages légendaires: Cyrus le Grand, Darius, Persepolis, Ispahan, Shiraz, Marshadd Tabriz... L'Iran, haut lieu de l'histoire ancienne et terre de grande diversité.

Histoire, mais aussi pérennité, et la Perse d'autrefois est devenue l'Iran d'aujourd'hui, pays vaste, fascinant, cosmopolite, en pleine transition. De temps immémorable, sur le double plan de la géographie et de l'esprit, cette partie du monde a toujours représenté un lien entre l'Orient et l'Europe.

Physiquement, l'Iran est constitué de contrastes naturels très marqués. La mer Caspienne et le golfe Persique, deux immenses étendues d'eau bordent l'Iran au nord et au sud. Le corps du pays est une sorte de haut plateau qui s'étend à l'infini, divisé de place en place par de hautes montagnes; il offre un éventail extraordinaire de climats, de températures, de paysages et de végétation.

L'eau, source de vie de l'Univers, est l'un des fondements de la culture et des traditions de l'Iran, selon la façon dont elle apparaît dans les différentes régions. L'eau bleue, celle des rivières et des mers de l'Iran, et le ciel bleu, léger et lumineux, qui caractérise ce pays, ont contribué à son appellation de "Pont turquoise", mais elle s'applique encore plus sûrement à la pierre semi-précieuse qui a toujours été synonyme de la Perse.

Sur le plan économique, l'Iran est une terre aux nombreuses richesses, produits agricoles, ressources de la mer, et aussi du sous-sol, notamment le pétrole, le fer et le cuivre. Les richesses sont aussi spirituelles et littéraires, et l'Iran, tout comme la Perse, voit la diversité de ses ethnies et de ses religions donner naissance à des poètes et à des philosophes de grande éloquence.

L'Iran moderne, puisant dans son passé si riche et dans son immense potentiel actuel, traverse une "Renaissance" façon XXe siècle, réaffirmant ses racines tout en fonçant vers l'avenir. Sous l'impulsion de la monarchie et du gouvernement, des chan-

gements incroyables prennent place à une vitesse déconcertante, et qui portent sur tous les fronts.

Ecoles, usines, universités, hôpitaux, hôtels, bureaux et autres nouveaux édifices poussent comme des champignons. Partout où la voie est libre, on aménage des accès aux sites importants. On construit sans cesse de nouvelles routes, des parcs, des jardins, et on aménage des installations électriques. Tout ce qui existe déjà est constamment amélioré dans ces secteurs.

Le tourisme est l'un des facteurs de cette bourdonnante activité car le gouvernement iranien a placé le développement touristique au rang des priorités. Le ministère de l'Information et du Tourisme, qui dispose de fonds importants pour l'édification rapide d'hôtels et autres installations, supervise le cheminement des travaux. Quand les vastes projets en cours seront terminés, 20,000 lits auront été ajoutés aux 25,000 dont dispose déjà l'Iran.

L'Iran a signé avec différents pays — et avec le Canada prochainement — des accords touristiques visant la construction d'établissements hôteliers additionnels, l'augmentation des lignes de transport, la formation du personnel iranien, et l'échange d'information et d'assistance technique.

L'accroissement international des investissements et des intérêts économiques en Iran, ont aussi contribué au développement du tourisme, et l'établissement des centres d'information touristique ou des Maisons de l'Iran, parfois les deux, encouragera un excellent travail de propagande touristique.

Tous ces efforts humains, associés à la beauté naturelle de l'Iran, à la splendeur et à la valeur historique des monuments, à la différence du mode de vie, se traduisent déjà par de bons résultats touristiques. En 1976, l'Iran a reçu la visite de 657,930 touristes, ce qui représente une augmentation substantielle de 11,7% par rapport à l'année précédente. Parmi ces touristes, on comptait 7,311 Canadiens, une augmentation de 12,7% sur 1975. Mis à part les Etats-Unis, ces Canadiens représentaient la plus forte proportion de touristes de même entité nationale à visiter l'Iran en 1976.



**SkyLark**

**ILES CANARIES**

TOUR DES DEUX ILES

SkyLark vous propose quelque chose de nouveau! Un séjour exotique vers les Iles Canaries. Une semaine à Ténérife à l'hôtel Parque San Antonio; deuxième semaine à Gran Canaria à l'hôtel Catarina Pays. Hôtels de première classe, modernes, vie nocturne et activités sportives à vous en couper le souffle. SkyLark vous offre aussi un choix de logement dans des hôtels de catégorie supérieure sur chacune des Iles et le logement en appartement (EP) à Ténérife.



**\$619**

(occupation double)

Départs les dimanches jusqu'au 27 novembre

Incluant petit déjeuner et souper tous les jours

Les vacances SkyLark aux Iles Canaries comprennent: \* Vol direct de Montréal à Ténérife en jet 707 de Warkair \* Repas et consommations sans frais à bord de l'avion \* Transferts entre l'aéroport et l'hôtel et manutention des bagages \* Transport entre les Iles via Iberia \* Logement pour 14 nuits aux Iles Canaries \* Petit déjeuner (brioches et café) et souper tous les jours \* Cocktail et partie de bienvenue \* Service du représentant local SkyLark \* Sac de plage SkyLark.

Taxes, frais de service et pourboires en sus. Les prix cités sont par personne et varient entre \$619 et \$669 selon la date de départ et le logement choisi. Voir la brochure été soleil '77 de SkyLark pour plus de détails.

DIMANCHE-MATIN — 31 JUILLET 1977 — PAGE 87

<b>LAVAL</b> CENTRE LAVAL Autoroute 15 • Sortie B 1600, Le Carrefour 567-9000	<b>BROSSARD</b> PLACE PORTOBELLO 7350, boul. Taschereau 672-5353
<b>LACHUTE</b> LES GALERIES LACHUTE 505, Chemin BÉTHANIE 562-3788	<b>LONGUEUIL</b> PLACE LONGUEUIL 1, PLACE LONGUEUIL 678-3777

VOYAGES  
**TRAVELAIDE** LTÉE  
PERMIS DU QUÉBEC

<b>CENTRE-VILLE</b> 1010, boul. St-Catharines METRO P&L 861-7272	<b>MONTREAL</b> RUE PIERRE 285, boul. St-Jacques Métro accès intérieur 842-5151	<b>LES GALERIES</b> MONTREAL 500, boul. St-Jacques 331-8871
<b>PLAZA</b> ST-HUBERT 911, est Beaubien Métro Beaubien 273-7755	<b>CARREFOUR</b> ST-ROYAL 4454, St-Denis Métro St-Royal 845-8225	<b>AGE 0'60</b> METROPOLITAIN 911, est Beaubien Métro Beaubien 273-2881



Vous souvenez-vous de Torremolinos, il y a 15, 20 ans? à l'époque c'était un charmant petit village de pêcheurs, découvert par l'avant-garde des chercheurs de soleil, de l'après-guerre. Edmundo Ross avait composé une chanson: "Torremolinos, Torremolinos, petite ville en Espagne".

Son isolement, son état primitif, sa nouveauté, faisaient tout son charme. C'était un nom qu'il fallait connaître. Vos amis avaient peut-être entendu

## UNE NOUVELLE IMAGE DE LA COSTA DEL SOL

parler de ce petit village, mais très peu l'avaient visité. Mais malgré les charmes qu'il lui donnait, son état primitif avait aussi des limites. Les routes n'étaient pas pavées, les rues pas éclairées, les communications peu nombreuses, le logement assez rare, et pas un seul bar dans la rue San Miguel.

Tout est changé maintenant. Torremolinos est devenu une des capitales mondiales des vacances où, pendant la saison, les vacanciers dominent les autochtones dans la proportion de 30 à 1.

Les logements de loisir ont poussé pour tous les goûts, pour toutes les bourses: campings, auberges, pensions, appartements, hôtels d'une à cinq étoiles, bungalows, chalets, villas.

Non seulement les routes ont été goudronnées et les trottoirs pavés, San Miguel a été interdite aux voitures, et est devenue une rue des plus excitantes d'Europe pour les emplettes. Le trafic côtier a été dévié du centre par une bretelle.

Une nouvelle conscience civique est née pour embellir la ville. Le chemin de fer du littoral, de Malaga à Fuengirola, qui traversait le centre de la ville, emprunte aujourd'hui, une voie souterraine et la vieille gare s'est transformée en une belle place.

Les deux plages de la ville, la Bajondillo et la Carihuela, sont bien équipées en chaises longues et parasols, avec des zones réservées aux embarcations et au ski nautique; des dépouilles, installées il y a quelques années, font que l'eau de Torremolinos soit une des plus pures de la Méditerranée.

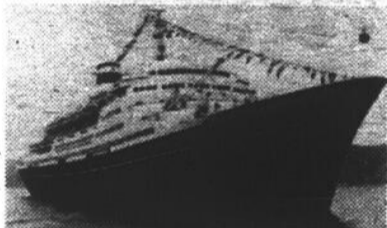
Mais Torremolinos n'est pas toute la Costa del Sol. Elle est partie intégrante de cette côte qui offre de nombreuses images tout au long de ses 120 kilomètres, et qui est une des destinations de vacances préférées du monde.



**Inonda Dugas, vedette de RUE DES PIGNONS**  
vous invite à faire avec elle  
**UNE CROISIERE DE 20 JOURS A CUBA**  
sur l'**ALEXANDR PUSHKIN**

Offrez-vous de vraies vacances cette année, amusez-vous et détendez-vous pendant 20 jours mémorables. Le prestigieux paquebot russe ALEXANDR PUSHKIN vous mènera de Montréal jusqu'à La Havane — faisant escale à Gaspé, aux Bermudes, aux Bahamas et Gaspé. Au pays de Fidel Castro, vous aurez trois jours (le bateau sera votre hôtel) pour explorer les célèbres plages et les plantations, goûter au rhum et à la vie nocturne. Dès que l'on est à bord, la traditionnelle hospitalité russe vous enveloppe. On a vite fait de s'apercevoir que le bien-être du passager est le souci majeur de notre personnel. Outre les chefs-d'œuvre de la table européenne, notre cuisine vous propose la richesse de sa carte des vins et des spécialités particulières au nombreuses Républiques de l'Union Soviétique. Aux bars, amplement fournis en vodkas russes et en cognacs arméniens, chacun retrouvera évidemment la plupart de ses boissons favorites. Les aménagements du navire comprennent, outre une piscine extérieure chauffée et abritée sous dôme vitré, un sauna, 5 bars, 2 cabarets, des boutiques remplies d'artisanat et d'authentiques fourrures russes vendant leurs produits en franchise de droits, un salon de beauté, un coiffeur, une bibliothèque, un théâtre, un jardin d'enfant avec personnel qualifié ainsi qu'un hôpital entièrement équipé.

**UNE OCCASION EXTRAORDINAIRE!**



**LES AGENCES DE VOYAGES**  
**R Bergeron inc.**  
NOUS SOMMES MEMBRES ASTA

Demander nos diplômes

**3 BUREAUX À MONTRÉAL**

• 1 COMPLEXE DES JARDINS, SUITE 3017, N.L. 201-1661, OUVERT DE 8 h 30 à 5 h p.m. Réservez maintenant!

• 7725, rue Saint-Denis - Tél.: 273-3301 - OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 h à 9 p.m. OUVERT DE 10 à 4 le SAMEDI

• 7190, boul. Pie-IX —  
Tél.: 376-6700 ou 374-4740

OUVERT DU LUNDI au MERC. de 9 h à 5 p.m. JEU. et VEN. de 8 h à 5 p.m.  
LE SAMEDI de 10 h à 11 h.

**CENTRE-VILLE TORONTO**



**HÔTEL D'ÉTÉ NEILL-WYCIK**

**\$13<sup>50</sup>**

(MINI-DOUBLE)  
**ÉCRIRE OU APPELER**  
(416) 367-0320  
96 Gerrard St. East

**À PARTIR DE \$64<sup>50</sup> PAR PERS.**

**4 JOURS - 3 NUITS AVEC REPAS**

Nouvellement remodelé — TV ch. chambre, air climatisé et baignoire; billets gratuits à plusieurs attractions!!!

**Hotel Holmhurst**  
PENNA AVE. ATLANTIC CITY N.J.  
DEPT DM BROCHURE GRATUITE  
(609) 344-2283

**Atlantic City Barbizon**  
MOTEL  
OCEAN END  
North Carolina Ave.

enfants moins de 14 ans, gratuit occupant même chambre que les parents  
• Photos gratuites  
• TV dans chaque chambre gratuite  
• 100% air climatisé  
• Stationnement gratuit  
• Café gratuit  
• Hôtels avec cuisinette disponibles

**12<sup>00</sup>** par jour.  
Plan par pers. 2 par ch.  
A partir de \$5 par jour par pers. Peut déjeuner et dîner

Écrire ou appeler  
N.J. 609 - 348-0134

## Faites Revivre L'été Cet Automne.



Ah! Le bon temps de l'été. Vous pouvez le retrouver cet automne à Virginia Beach.

Le soleil tiède dore les larges plages blanches. On peut nager, pêcher ou faire de la voile, du tennis ou du golf. D'excellentes boutiques et des restaurants fins. Tout près, Williamsburg et Busch Gardens. Et des tarifs d'automne.

Oui, l'été est à votre portée, comme Virginia Beach. Venez le partager avec quelqu'un que vous aimez.

**Virginia Beach**  
Faites en un souvenir.

A: CHAMBRE DE COMMERCE DEPT. 08 VIRGINIA BEACH, VIRGINIA 23466

Demandez votre brochure gratuite en couleurs fournissant tous les renseignements sur les hôtels et motels  villas  appartements  et camping  D.M. pour le mois de 31-7-77

Nom

Adresse

Ville/Etat/Code Postal

(Documentation offerte en anglais)

Un peuple qui lit  
Une nation qui survit

Rivière du Loup  
et son  
Portage

Collaboration  
Editeur officiel du Québec  
Beauchemin

veuillez me faire parvenir  
exemplaire(s) de

Rivière du Loup  
et son portage

NOM

ADRESSE

CODE

payé par:  chèque  mandat poste

\$5.50

Beauchemin  
490, avenue Beauchemin, Montréal H3M 1T8

**Beauchemin**

A Kings Landing, au N.-B.

# A l'ombre du vieux moulin

Le "vieux moulin" fonctionne à nouveau au Village historique de Kings Landing, dans la province du Nouveau-Brunswick. Situé sur une superficie de 300 acres, à 23 milles à l'ouest de Frédéricton, le village présente aux visiteurs de tous les âges l'image authentique de la vie dans la vallée du fleuve Saint-

Au début des années 1800, il n'était pas rare de trouver des scieries de ce genre le long des rivières et des ruisseaux du Nouveau-Brunswick. Les pionniers devaient se contenter de cabanes de bois rond, mais lorsqu'ils ont commencé à connaître la prospérité, ils ont également commencé à vouloir des maisons plus grandes et bien finies.

L'utilisation de la fosse de scieur de bois était un moyen très lent, laborieux et peu efficace pour tailler les poutres et les planches nécessaires pour construire les maisons plus modernes et de plus en plus recherchées. La roue à godets libérait les pionniers d'un certain esclavage pénible et présentait une méthode plus rapide et plus précise pour la production du bois de sciage.

La réplique d'une scierie, telle qu'elle existait au Nouveau-Brunswick en 1830 et située le long du ruisseau Corsers, au centre du village historique, fonctionne au cours de la saison estivale.

Avant de construire la scierie, il a fallu endiguer un ruisseau étroit avec des billots de bois, et former une digue de pierre pour créer une hauteur de chute de 24 pieds. L'eau sert à actionner une roue à godets de 21 pieds.

Lorsque les portes sont ouvertes, la chute d'eau dans les godets fait tourner la roue à une vitesse impressionnante. A l'intérieur de la scierie, deux immenses roues d'engrenage en bois changent le mouvement rotatif en un mouvement de montée et de descente qui achemine les billots du chariot de bois vers la lame de six pieds.

Pour vous donner une idée de la puissance d'une roue de 21 pieds, il faut signaler que la lame de la scierie du village de Kings Landing peut couper un billot de 24 pouces à raison de 60 coups à la minute, avançant de 1/4 de pouce par coup. Ceci peut sembler lent au XXe siècle, mais pour nos



Le "vieux moulin" est une des attractions au Village historique de Kings Landing, au Nouveau-Brunswick.

anciens, il s'agissait d'une merveille quant à la rapidité et à l'efficacité, car la scierie pouvait fonctionner tant que le ruisseau coulait.

De nombreux visiteurs ont été fascinés par la scierie, l'éclaboussement de l'eau, le bruit sourd des grandes roues, le grincement de la lame dans les billots et l'odeur

du bran de scie de pins frais. Une telle visite offre une expérience à trois dimensions dans le passé.

Il existe toujours quelques sceptiques qui refusent carrément de croire que l'eau seule peut fournir une telle puissance silencieuse, mais impressionnante. Certains vont même jusqu'à demander à voir les moteurs

électriques qui, selon eux, sont très bien cachés dans le bâtiment. Néanmoins, il est vrai que l'on utilise aucun moteur dissimulé et que nos arrière-arrière-grands-pères auraient considéré la scierie comme un bâtiment ordinaire de leur époque.

Kings Landing est ouvert tous les jours de 10h à 18h, jusqu'au 11 septembre.



Jean, entre 1790 et 1870, avec son personnel comprenant plus de 200 personnes vêtues du costume de l'époque, les maisons restaurées, un bateau de bois de 1830, une auberge, une église, un magasin général, un atelier de menuiserie, une école et une scierie approvisionnées en eau.

Sunflight	1 sem.	2 sem.
BARBADE	\$319	\$349
CUBA	\$369	\$509
<b>-NASSAU-</b>		
HARBOUR CLUB	\$291	\$369
HOLIDAY INN	\$339	\$449
NASSAU BEACH	\$349	\$489

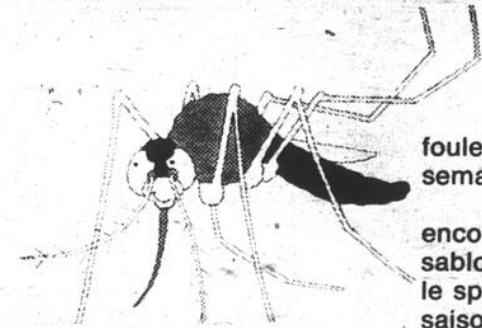
SkyLark	2 sem. à partir de
ESPAGNE	\$519
ILES CANARIES	\$539

Treasure Tours	1 sem.	2 sem.
CANCUN	\$359	\$449

Hawaii	2 sem. à partir de
(supplément de \$40. entre le 20 juin - 18 août)	\$527

N.B. DURANT JUILLET ET AOÛT L'AGENCE SERA FERMÉE LE SAMEDI

## POURQUOI PAYER \$30. PAR JOUR POUR LE "LAC MOUSTIQUE" QUAND VOUS POUVEZ VOUS PRÉLASSER À MIAMI BEACH POUR AUSSI PEU QUE \$5. PAR JOUR



C'est à votre goût. Vue sur le lac dans un hôtel du nord, avec foule sur la plage, moustiques géants, et facture au bout de la semaine qui se chiffrera à \$210. et plus.

Ou Miami Beach, la capitale américaine de vacance. Pas de foule encombrante en été. Venez au monde fantastique du Surf, des plages sablonneuses, les boîtes de nuit spectaculaires, conditions idéales pour le sport, et plus encore. De plus vous obtenez des prix réduits hors saison.

**\$5. PAR JOUR. REELEMENT.** Nous avons des hôtels pour "petits budgets" avec commodité de cuisinette, situés près de l'océan à partir de \$5., occupation simple ou double.\* Des vacances en Floride pour aussi peu que \$5. par jour. C'est imbattable.

**\$15. à \$25. PAR JOUR ( POUR 2 PERSONNES )** Certains hôtels du nord offrent pour \$15. à \$25. par jour des cabines sans confort. A Miami Beach, vous avez une belle chambre, dans nos hôtels à prix modiques, dont la plupart sont situés directement sur la plage.

**DOUILLET ET AGREABLE. \$25. ET PLUS.\*** Ce prix (pour 2 personnes) comprend de luxueux hôtels reconnus à travers le monde; pour les services continentaux, vue sur mer, programme familial, et maintenant, pour leurs prix irrésistibles.

Miami Beach. Venez. Appréciez. Vous n'avez jamais vu une réduction d'été pareille.

\*Tarifs présaison, jusqu'au 15 décembre

Faites-nous parvenir tous les renseignements sur: hôtels à prix budgétaires  hôtels à prix modiques  hôtels de luxe  Miami Beach Tourist Development Authority, 555 Seventeenth Street, Miami Beach, FL. 33139

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville / Prov. / code \_\_\_\_\_

DM 31-7-77



# MIAMI BEACH

DIMANCHE-MATIN - 31 JUILLET 1977 - PAGE B13

RENSEIGNEMENTS et RESERVATION  
AGENCE DE VOYAGES ATLAS

Vous dit vaut mieux trop tôt que trop tard

Tel.: 527-8881

1821 est. SHERBROOKE

MONTREAL, QUEBEC, CANADA



AGENCE DE VOYAGES LICENCIÉE  
PERMIS 1977 - 13805049-0193



T.A.P.S.C.

ATC



Au kiosque "Intourist", à Terre des Hommes, Mlle Galina Velichki, une Lithuanienne de Vilnius, est toujours à son poste pour donner tous les renseignements concernant les voyages en URSS.

## SUR LES ROUTES DU MONDE

KLM, les lignes aériennes royales néerlandaises, ont terminé leur année fiscale avec un profit de \$32.8 millions,

alors que l'année précédente, un déficit de 7.9 millions avait été enregistré.

...

On vient d'annoncer à Ottawa la mise en oeuvre d'un plan de développement à long terme qui établit les limites précises à la station de ski Sunshine, dans le parc national de Banff, en Alberta.

...

Un projet, visant à doubler la capacité actuelle de logement dans les hôtels à la station Sunshine a été rejeté et la capacité projetée de 2,160 véhicules pour l'agrandissement du terrain de stationnement a été réduite à 1,488 véhicules. La capacité actuelle est de 800 véhicules.

...

A l'heure actuelle, la station de ski Sunshine peut recevoir 2,500 skieurs par jour, bien que ce chiffre se soit élevé à 3,900 skieurs, cette année. D'après Paros Canada le plan de développement approuvé permettra de recevoir jusqu'à 6,000 skieurs par jour.

...

L'ancienne cité de Kyoto, au Japon, qui fut la capitale nationale de ce pays pendant plus de dix siècles, depuis 794, est à l'avant-garde pour répondre aux besoins du XXIe siècle de la femme qui voyage seule. Il y a quelques jours quand l'hôtel Nibankan a ouvert ses portes, seules les femmes étaient admises.

...

Selon un porte-parole de cet hôtel, bon nombre de femmes qui voyagent seules dans une ville inconnue préfèrent la familiarité d'une atmosphère de club réservé aux femmes. L'hôtel Nibankan offre 96 chambres à l'usage exclusif des femmes, au tarif raisonnable de \$11 par jour, comprenant les frais de taxes et de services.



Si vous voyagez à l'extérieur du Canada, vérifiez s'il vous faut des injections contre certaines maladies transmissibles. Chaque pays a ses exigences d'entrée et elles peuvent être fréquemment modifiées.

## mini-carnet du voyageur



ROBERT VIAU



JEAN DAUNAIS

### À bon port, salut

Il n'y a rien de plus exaltant qu'un port, de plus enivrant même, surtout quand les odeurs de houblon se mêlent à ceux du varech. C'est le meilleur symbole du voyage, celui qui évoque les grands départs. La littérature, le cinéma profitent souvent de son ambiance; on imagine facilement Gabin, la casquette sur l'oeil, le sac au dos, disparaissant dans la brume déchirée par une sirène lugubre qui annonce la présence d'un navire chargé d'épices rares et de produits exotiques.

Ces grands bateaux qui mouillent le long des quais grouillants d'activité vous donnent inmanquablement la nostalgie de lointaines destinations où le soleil est meilleur, la vie plus douce...

Et pourtant de moins en moins de voyageurs les connaissent, préférant la froide et stérile efficacité des aéroports, qu'on traverse en coup de vent, voulant en repartir aussi vite qu'on y est arrivé. Seule la croisière permet ces moments si agréables, alors qu'accoudé au bastingage, on observe les lentes manoeuvres des habiles remorqueurs, véritables tourmis qui travaillent patiemment et sans relâche.

Il faut voguer vers les îles pour découvrir la magie du spectacle et vivre un instant l'émotion du marin criant: Terre! Cet énorme bateau amarré enfin, en laisse comme un chien fatigué, devient un point d'observation privilégié. En effet la plupart des bateaux n'accostent jamais très loin des rues principales où déambulent les joyeux touristes. Les taxis, souvent bizarres et colorés, font la navette, ramenant des voyageurs qui ploient sous le poids de leurs emplettes et retournant avec une cargaison de touristes frais, curieux d'aller tout voir.

Pendant ce temps le bateau endormi se nourrit tranquillement de mazout et dans ses flans s'engouffrent de nouvelles victuailles qui rassasieront les passagers. Parfois un navire compagnon mouille à ses côtés, la poupe arborant fièrement le lieu d'origine, aussi magique que lointain: Rotterdam, Southampton, Panama...

Autant l'escale est agréable, autant le départ vers la suivante est excitante. Souvent dans des baies, ces havres permettent d'admirer de superbes panoramas où la mer, plus paisible, accueille les voiliers. Parfois, à la fin du jour, on voit rentrer les bateaux de pêche, pressés de s'abriter dans la sécurité du port. Si notre navire est en rade, il est amusant de prendre la navette et d'accoster au quai où les guides vous accueillent, si ce n'est un joyeux orchestre local.

Le port est un excellent échantillon du pays qu'il annonce. Nous pensons à Portofino, rempli de voiliers et bordé de gentils restaurants et de terrasses animées, à l'italienne, ou bien à celui de la Goulette et ses docks tunisiens, grouillante porte de l'Afrique du Nord. Le port des Bermudes est péniblement accessible, protégé par des récifs qui compliquent les manoeuvres, mais c'est un des plus jolis, avec cette rue principale d'Hamilton à tribord et à babord la magnifique baie dont les côtes sont parsemées de belles maisons colorées. A St-Thomas, on accoste le long d'un quai moderne et du bateau on aperçoit Charlotte Amalie et ses boutiques et la montagne à l'arrière plan. A la Guadeloupe on pénètre dans la baie de Pointe-à-Pitre avec la Soufrière comme toile de fond, à Southampton, c'est l'Angleterre en un coup d'oeil alors que le classique bobby surveille paisiblement, sur le quai, les manoeuvres d'accostage.

Le port le plus spectaculaire que nous ayons vu est sans doute celui de Malte, véritable forteresse de cailloux ocres et de sévères murailles surmontées d'immeubles dont les fenêtres laissent échapper parfois la lessive multicolore qui sèche au soleil. Enfin, n'oublions pas la spectaculaire arrivée à New York par bateau, avec d'un côté la statue de la Liberté et les vieux quais rouillés du New Jersey et, de l'autre, le skyline de la métropole annoncé par les deux immenses tours de 110 étages qui dominent Wall Street.

Nous voilà à bon port! Il ne reste qu'à montrer notre passeport...



## 15 raisons pour que la Virginie vous séduise cet automne.

1. La beauté enchantée des ruines d'un moulin dans les Blue Ridge Mountains.

6. La chaise tournante et la desserte à Monticello, inventions de Thomas Jefferson.

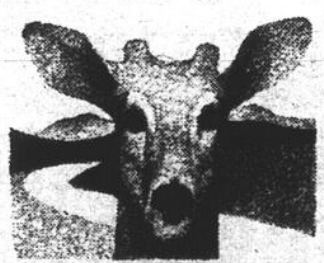
11. Le bureau de James Monroe à Fredericksburg.

12. À Norfolk, le képi et la pipe en maïs du général MacArthur.

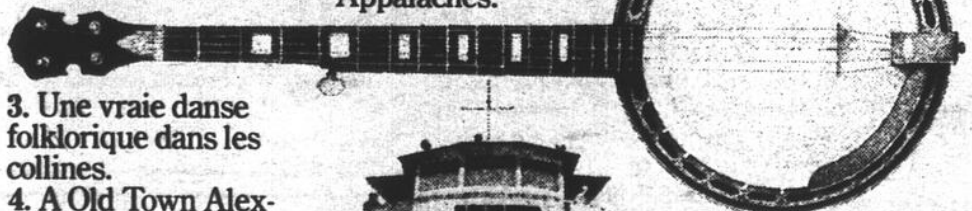
13. La salle du refus à Carter's Grove où Washington puis Jefferson furent rejetés par leur premier amour.



2. Découvrir des kilomètres de plages dorées encore chaudes de l'été.



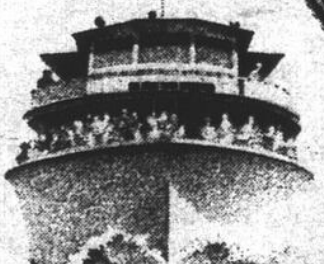
7. Une délicieuse surprise sur la piste des Appalaches.



3. Une vraie danse folklorique dans les collines.

4. A Old Town Alexandria, la salle de bal de la taverne "Gadsby," où Washington dansa.

5. Le défilé patriotique à Williamsburg.



14. La splendeur silencieuse des cavernes de Shenandoah Valley.



8. Faire une croisière à bord de "l'American Patriot" sur les eaux où le Monitor battit le Merrimac.

9. Une palette de couleurs vibrantes tout au long du Skyline Drive. 10. Raven Room d'Edgar Allen Poe à Richmond.



15. Mount Vernon, la plantation de Monsieur Washington dominant le Potomac.

Virginia is for lovers.

POUR OBTENIR LE GUIDE ET/OU LA BROCHURE GRATUITE DE 36 PAGES EN COULEURS SUR LA VIRGINIE ET SES DIFFÉRENTS POLES D'ATTRACTIONS, VISITEZ, ÉCRIVEZ OU TÉLÉPHONEZ À

InfoRoad USA, 864-0481.

D.-M. 31-7-77

Le centre de renseignements touristiques des États-Unis: 1200 McGill College Ave., Suite 2030-VII, Montréal, Québec H3B 4G7.

Nom

Adresse

Ville

Province/Code Postal

(Documentaire offert en anglais)

# Old Orchard Beach

PUBLI-REPORTAGE

## LA CARAVANE DE QUÉBEC DU 18 AU 21 AOÛT



La Chambre de commerce d'Old Orchard Beach vient de mettre au point les derniers préparatifs en vue de la 18e Caravane annuelle de Québec qui aura lieu dans cette populaire ville du Maine, les 18, 19, 20 et 21 août prochain. La Caravane de Québec est semblable à la Caravane d'Old Orchard qui se rend chaque année, et depuis 19 ans, assister aux festivités du Carnaval de Québec.

Des milliers de vacanciers commenceront d'arriver à Old Orchard le 18, et seront suivis de centaines d'automobilistes

qui viendront prendre part aux festivités prévues dans cette station balnéaire.

La Caravane de Québec souligne ainsi les liens historiques qui unissent Old Orchard à la province de Québec. Old Orchard accueille les touristes du Québec depuis les années 1850, alors que le chemin de fer facilitait le voyage entre les Etats-Unis et le Canada. Old Orchard Beach fait l'impossible, durant la Caravane de Québec, pour offrir la même hospitalité chaleureuse dont les habitants de cette ville ont toujours été

l'objet, quand ils visitent le Québec.

Tout un programme de festivités a été mis au point pour la visite de la Caravane de

Québec, cette année. On peut en connaître les détails en s'adressant à Mary C. Toussignant, directeur administratif de la Chambre de commerce d'Old Orchard Beach, Parish Plaza, Dept. 40 Old Orchard Beach, Maine 04064, ou téléphonez: 207-934-2091.



BY - THE - SEA

122 West Surf Street Old Orchard Beach, Maine

Face à la mer, offrant une vue magnifique - toutes les commodités pour des vacances agréables. Nos prix sont très attractifs. Salle de bains incluse et aussi communautaire - TV couleur dans le lobby de l'hôtel - Chaque chambre peut loger 2 à 4 personnes.

• 16, et plus par jour pour 2 personnes. Cottages \$165, ou plus par semaine.  
Votre hôteesse, Mme Nadeau  
122 West Surf Street Old Orchard Beach, Maine  
Tél.: 207-934-5004

**GABLES INN MOTEL - HOTEL**

Face à l'océan. Chambres avec douches et bains. Vestibule et chambre au rez-de-chaussée et chauffage central. Nouveaux: Motel de 5 unités.

Mme Joseph S. Fortier,  
Pearl Ave., Old Orchard Beach, Maine.  
207 - 934-9601

**LA CARAVANE DE QUÉBEC**

DU 18 AU 21 AOÛT  
A OLD ORCHARD BEACH

Pour renseignements écrire à:  
Mary C. Toussignant  
Dept. 40  
OLD ORCHARD BEACH  
Chambre de Commerce - Parish Plaza,  
Old Orchard Beach  
Maine 04064

**AQUARIUS MOTEL**

5 Brown St. Old Orchard Beach Me.  
NOUVEAU MOTEL FACE A LA MER

• Air conditionné • Télé couleur avec câble • appartements, chambres, cuisinettes, réfrigérateur compris • Tapis mur à mur • Salle de bains • Grand stationnement gratuit

M. & Mme Philip Lapointe

**CHALET A LOUER**

Grand choix disponible pour août. Pour renseignements, écrire ou téléphonez à:

**THE CLEMENT P. WIGHT AGENCY**  
125 Ouest, Avenue Grand Old Orchard Beach, Maine  
207-934-4576

**OLD ORCHARD BEACH HORIZON MOTEL**

Nouveau motel luxueux sur la plage, TV, cuisinettes, buanderie, stationnement sur place, suites de chambres privées, golf, magasinage à quelques minutes de nous.

90 West Surf St.  
(Près d'Atlantic sur la plage)

Pour réservations appelez:  
1-207-934-2323

*La Rochelle Motor Lodge*

Motel moderne de 24 unités, choix de 10 suites ou appartements et cottages près de tout. Chacun avec cuisinette. Motel est climatisé. Télé-couleur, Piscine. Stationnement gratuit au centre-ville.

LOCATION DE COTTAGES  
GRAND CHOIX POUR AOÛT  
ENCORE DISPONIBLE

Appelez ou Ecrivez à:

17 Milliken St., Old Orchard Beach,  
Maine, Tél.: (207) 934-4165

**MOREAU'S MOTEL**

142E Grand Ave.  
Old Orchard Beach, Maine 04064  
Tél. 207-934-4062

Motels modernes situés à 100 verges de la plage, chauffés, tous avec douche, moquette télécouleur et radio. Chalets disponibles, les cuisines sont pourvues d'appareils électriques.

Propriété et administration familiale

**COLONY MOTEL**

Chalets et motels. Les chalets sont d'entretien facile. Situés à 75 verges de l'océan dans un quartier calme et résidentiel, à seulement 5 minutes de Old Orchard Beach. Télécouleur dans chaque motel.

83 est Grand Ave  
Pine Point, Scarborough, Maine  
04074  
Tél: 207-883-6806  
ALPHONSE & SOLANGE DEMERS, Prop.

ICI ON PARLE FRANÇAIS

**NOUVEAU NORMANDIE MOTOR INN**

(Autrefois Nouveau Normandie Hôtel-Motel)

- Complètement au nord de la mer
- Quelques unités avec climatisation
- 55 unités avec casse-croûte au bord de l'eau
- TAUX SPÉCIAUX POUR GROUPES-AUTOBUS
- Déjeuner quotidien et dîner-buffet

Escomptes jusqu'au 20 juin. Réservez de bonne heure. Prix pour tous les budgets.

**BAR SALON**

1, rue York, Old Orchard Beach, Me 04064  
M. et Mme Lionel Bouffard et Mike  
207-934-2533 ou (résidence) 207-284-5455

**MOTEL LUXOR**

2 HEALTH STREET  
Old Orchard Beach

administré par Mrs. Corinne Russel.  
• 25 logements modernes avec tapis mur à mur, quelques-uns avec des lits gonflés d'eau.  
• 15 logements avec cuisinette  
• A 3 minutes de la plage

TV avec câble comprenant 1 canal français  
Nous acceptons la carte "CHARGE"

Prix réduits jusqu'au 23 juin et après la mi-août.

POUR RÉSERVATIONS APPELÉZ:  
(207) 934-4019

**DAVIS CABINS COTTAGES & MOTEL**

Walnut 31, Old Orchard Beach, Me  
M. et Mme Robert Piette, prop.  
Mme Georgette Skinsacus, gérante à une minute de la plage  
Tél.: 207-937-5534

- Choix de 60 unités. Accommodations pour 1-12 personnes.
- Cuisines entièrement pourvues.
- Douche - Lingerie fournie.
- TV au jour ou à la semaine.
- Stationnement à votre porte.
- Prés des amusements et magasins.

GRANDE PISCINE  
TAUX RÉDUITS - juin et à partir de la mi-août. Nous parlons français.  
Ecrire pour dépliants, spécifier date, nombre de personnes et genre de logement désiré.

*Wells Maine Sleepytown*

A proximité de 3 plages

**HOTEL MOTEL CHALETS**

15 acres de paysage  
42 unités de Motel

Eloigné de la route  
38 Chalets

21 chambres simples et doubles incluant l'entretien ménager.  
Toutes avec air conditionné - Toutes avec T.V. couleur - Piscine chauffée - Barboteuse - Restaurant licencié

Maintenant! disponible jusqu'à l'automne  
207/646-5545 Box 97 U.S. Rt. 1 Wells, Me. 04090

**LAFAYETTE MOTOR LODGE**  
SITUÉ AU BORD DE LA PLAGE

KITCHENETTE MOTEL - près de toutes les commodités. Chambre avec douche ou bain, eau courante, chaude et froide.  
STATIONNEMENT GRATUIT.

Prix spéciaux pour excursions et famille.  
M. et Mme Fernand-L. Cloutier, gérants propriétaires

**NOUVELLE PISCINE**

**TAUX RÉDUITS AVANT LE 20 JUIN APRÈS LE 15 AOÛT**

Tél.: 934-2331 - 1 Cleaves St.  
OLD ORCHARD BEACH, Me

Plaisir pour tous sous le soleil

**OLD ORCHARD BEACH**

Quel que soit ce que vous recherchez, vous le trouverez à Old Orchard Beach. C'est la plus longue plage de sable fin de la Nouvelle-Angleterre. D'abord du plaisir pour les jeunes. Et le golf, tennis, pêche en haute mer, les langoustes et homards à déguster, les courses sous harnais et les compétitions de voitures de série. Tous genres d'hébergement et de restaurants. Ecrire pour obtenir la brochure en couleurs gratuite et le répertoire des possibilités d'hébergement. Veuillez préciser les dates de vos vacances, le nombre de personnes et le genre d'hébergement désiré. Dept. 40, Chambre of Commerce.  
CHAMBER OF COMMERCE, BOX 600A  
OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064

**THE NEW Ocean House MOTEL**

EN BORDURE DE LA MER

**MOTEL ULTRA-MODERNE**

35 unités chauffées  
contrôle individuel

35 AVEC CUISINES tout équipées  
Piscine, TV gratuite  
HÔTEL de DISTINCTION - CERTAINES CHAMBRES AVEC BAIN  
Salons spéciaux -

**NOUS PARLONS FRANÇAIS**  
Ecrire ou téléphoner à: Mme A.J. Paul, propriétaire  
207-934-5582 - 207-934-2777 - 7 ouest, Surf  
OLD ORCHARD BEACH, Maine

**CAROLINA MOTEL**

- NOUVEAU CETTE ANNÉE -  
Vue sur la mer - 34 unités - Insonorisation - 2 lits doubles dans chaque unité - Contrôle de température individuel - Tapis mur à mur - Chambres communicantes disponibles - Cuisinettes entièrement équipées - Téléphone dans chaque chambre - T.V. couleur avec câble - Femme de chambre - Vaste stationnement gratuit - Nous parlons français -

Téléphonez ou écrivez pour réservations:

Claudette Trautvetter  
rue Rousseau et E. Surf  
Old Orchard Beach, Me. (207) 934-4476  
RECHERCHEZ LE BALLON

**POWDER HORN**

TENT TRAILER PARK  
Dans l'ombre et sur le gazon

Situé à 1 mille à l'est sur la route 98 en laissant la route US 1; à peine un mille de la plus invitante plage au monde. Golfe, piste de courses à harnais en face.

- CONNECTIONS COMPLÈTES POUR ROULOTTES
- EMPLACEMENTS POUR TENTES AVEC EAU COURANTE ET ÉLECTRICITÉ
- 5 TOILETTES MODERNES
- PISCINE

DAVID ET GLENNA AHEARN - PROPRIÉTAIRES - GERANTS  
OLD ORCHARD BEACH, MAINE TEL. 207-934-4733

NOUVEAU MOTEL ET COTTAGES ÉLEGANTS  
A PRIX RAISONNABLES

LE NEW RAINBOW - EN BORDURE DE LA MER  
LE SEABREEZE ROYAL LAURENTIAN  
FACE A L'OCEAN

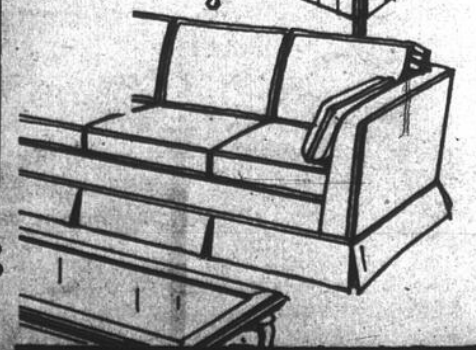
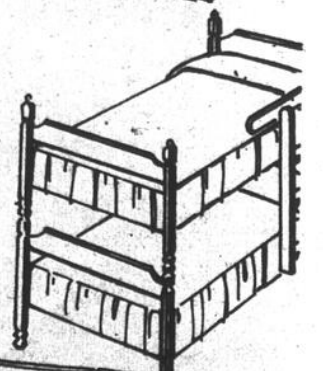
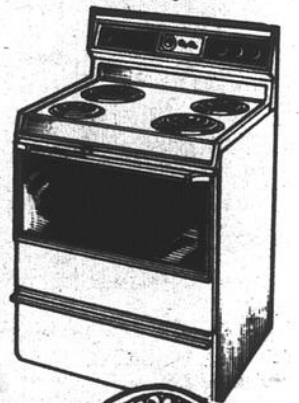
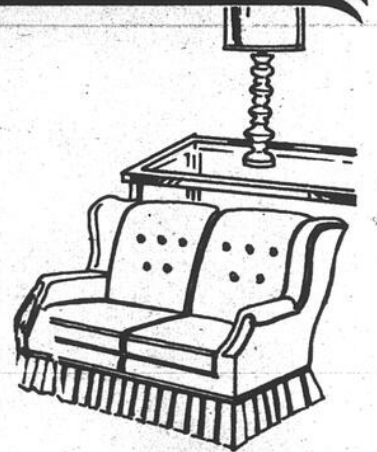
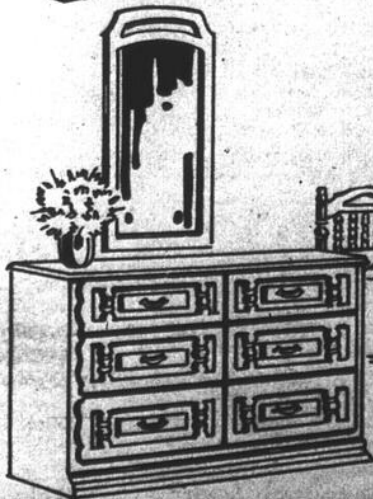
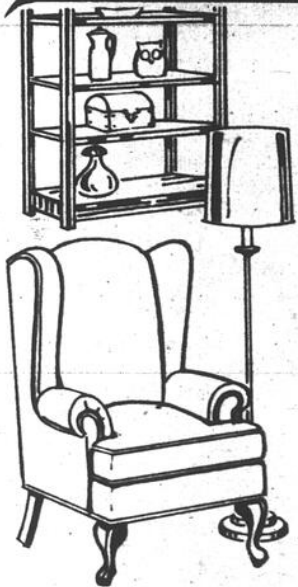
PISCINE - TV COULEUR  
ON PARLE FRANÇAIS

Votre hôteesse Mlle Selma

Pour réservations - Appelez 207-934-4144  
240 East Grand Ave., OLD ORCHARD BEACH, ME

LA  
**VENTE**  
SE CONTINUE

UN CHOIX  
HEUREUX



**20**  
**À 50%**  
**DE RÉDUCTION**

Sur tous les meubles et appareils  
électroménagers en démonstration à  
nos trois magasins.

Profitez de solde sans précédent.

MARCHANDISE GARANTIE OU ARGENT REMIS • FERMÉ TOUS LES MERCREDIS

**le Père du Meuble**

12300, boul. Albert-Hudon, Montréal-Nord  
3675 ouest, boul. Saint-Martin, Laval  
Tél.: 323-4950

**BouJeek**

7212, rue Saint-Hubert,  
Montréal